

Doing it the old-fashioned way

page 3



Making a splash on the Ottawa

on page 9



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

113th Year, No. 36, Wednesday, September 4, 1996

75¢

1103 2004

Denis Larivière resigns as mayor of Campbell's Bay

Richard Wills
Equity Editor Campbell's Bay

Denis Larivière resigned last week after serving 15 years as mayor of Campbell's Bay.

During his time as mayor, Larivière served as Warden of Pontiac for four years and as Deputy Warden for six.

He also served as president of the Corporation de développement économique (CDE), the board that allocates public funds for economic development.

The 44-year-old father of three says he decided to leave office for personal reasons, to devote more time to his family and his business, a 12-employee grocery store in Campbell's Bay.

He says he felt he simply "did not have the steam anymore" to continue in office along with his other responsibilities.

A replacement for his office will be chosen this November; three other council seats are up for election at that same time.

In the interim his seat will be occupied by Pro-Mayor Jean Landry.

Larivière says he is proud that, through the CDE, Pontiac was able to bring in a million dollars in economic development money from the Quebec government's Renewal Contract fund.

"There are some results there," he points out, such as the opening of the Ottawa River Navigable Waterway bypasses, and the development of the Coulonge Chutes.

One of his major disappointments, however, was the failure of the proposed Pontiac Pine factory, a project he spent years on.

Positive note

He feels he is leaving his municipal council "on a positive note."

But he predicts "a rough road ahead" for those in office, as municipalities are forced to raise taxes and cut services at the same time.

More responsibility is being handed down from the provincial governments, yet they continue to raise taxes and employer expenses like workman's compensation.

"Councillors and mayors are caught in between," he says. "Your hands are tied on a lot of things."

He urges ratepayers to be patient and supportive of their council.

Small towns like Campbell's Bay can't have the growth in their tax base to maintain services forever without raising taxes.

What's a council to do in the face of dwindling revenues, he asks, turn off street lights, or turn the sewer plant off?

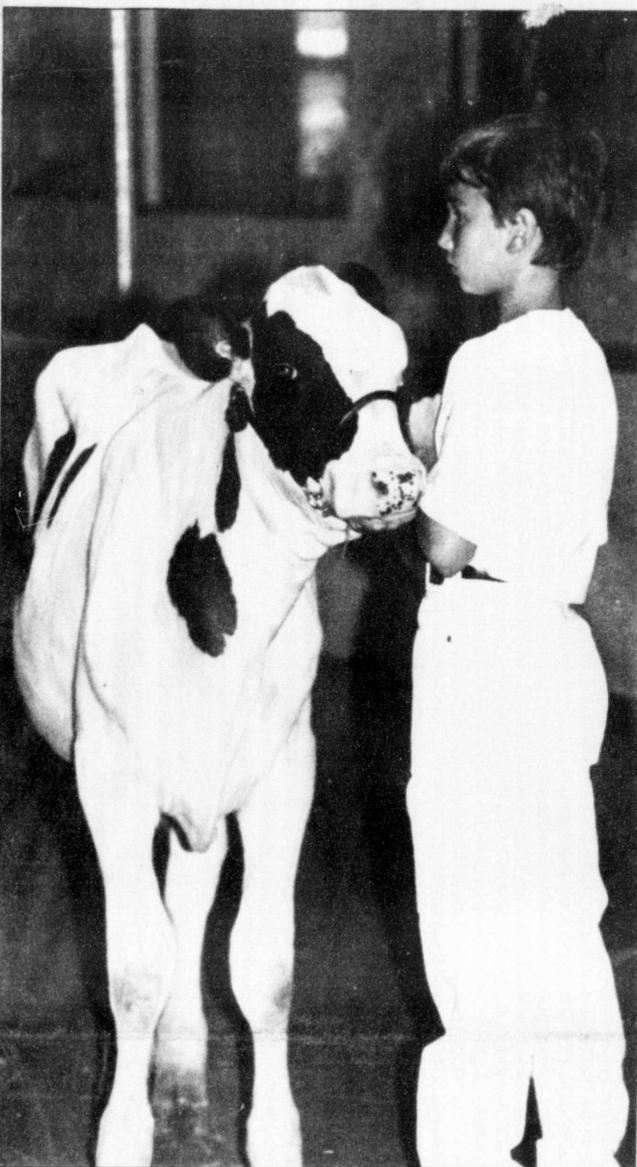
Larivière predicts that the trend toward amalgamation may help the situation by grouping smaller municipalities into bigger ones.

He can foresee a time when Pontiac could be made up of no more than six municipalities, each with a full-time mayor.

"The job is nearly full-time as it is," he says.

In the future for Campbell's Bay he says the town will soon need a new pumping station and a new fire hall, and he would prefer to let someone else undertake those projects from the beginning.

While he won't be running for office again, he says he would like to stay involved in community life in some other capacity.



Fair bigger than ever

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Can you remember the last time you didn't need to dig out your winter coat to withstand the cold nights during Shawville Fair?

The unusually mild temperatures, which reached as high as 31 C on Monday, was just one of the factors which made this year's Fair an overwhelming success.

Total attendance for the 141st Fair is estimated at a record-breaking 34,000, up by about 1,000 from last year.

Attendance was up slightly on Thursday, and up by about 400 on both Saturday and Sunday. Numbers for Friday and Monday were down slightly compared to last year.

"It went extremely well because of the volunteers," says Fair Board President Mavis Hanna. "It went smoothly. It was problem-free. Everyone working seemed to enjoy themselves."

And it wasn't just Fair board volunteers, Hanna adds.

The board had great support from other community groups, who helped to operate joint fund-raisers and run the beer tent, which was up significantly this year.

"I have never seen such Continued on page 6

Shawville denied access to Ontario's All-Star league

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Despite last week's ruling by the Quebec Ice Hockey Federation, the Shawville and District Minor Hockey Association still plans to participate in Ontario's All-Star (competitive) league.

At a meeting on Aug. 27, the QIHF voted unanimously to maintain the new CC league, and allow the Shawville and Fort Coulonge associations to play house league - but not All-Star - in Ontario.

The Fort Coulonge association has agreed to participate in the new CC league, which will see teams made up of Pontiac players face off against teams from places like Aylmer, Hull, Maniwaki, Gatineau and Papineauville.

The QIHF has ordered the Shawville and Fort Coulonge associations to join together to form one competitive Pontiac team to participate in this new CC league.

But many Shawville parents balked at the idea of extra travelling

time, and leaving a league they were happy with and helped found 30 years ago.

Originally, the QIHF threatened to deny Shawville permission to play house league in Ontario if the association did not participate in the CC league.

Although the QIHF threat has been scaled down to restricting the all-star teams from participating across the river, the SDMHA isn't giving up.

"The SDMHA has never stopped a player from playing where he/she and his/her parents feel they will be happiest," says association president Rick Younge.

"If playing and practising in Fort Coulonge and playing in the Outaouais under their league management is what they feel is best for them and their family, then the SDMHA wishes them well.

"However, the SDMHA is doing everything possible to provide all our players the kind of competition

we have enjoyed over the past 30 years."

Meanwhile, the Fort Coulonge association is looking for players from all over the Pontiac to form competitive teams in the CC league.

"The teams won't be Fort Coulonge teams; they will be Pontiac teams," stresses Jean-Marc Lalonde, Pontiac's representative on the QIHF.

The CC league is scheduled to get underway Sept. 28. Training camps will be held on the Ontario side two weekends prior to that.

Lalonde says allowances for distances will be made. Mid-week games will not be scheduled in Papineauville, for example.

Although some players may not know where they will be playing this season, SDMHA's hockey registration will go ahead Sept. 5 (6 p.m. to 9 p.m.) and Sept. 7 (10 a.m. to 2 p.m.). The price for Tykes and Bumblebees is \$190. All other divisions are \$245.

Busy weekend for the police

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

The long weekend was a busy one for the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force.

In addition to responding to a number of car accidents, one police officer was assaulted and a cruiser was damaged.

On Saturday, a man was charged with causing a disturbance at the Shawville Fair after he assaulted a police officer and resisted arrest.

Another man was charged with mischief and causing a disturbance in connection with damage done to a police cruiser in the parking lot of Killarney's in the early hours of Monday.

In three days, the QPF were called to five car accidents which involved injuries.

On Thursday, two vehicles collided at the intersection of Hwy. 148 and Front Street in Litchfield.

That same day, a school bus, which was not carrying children, and a pickup truck smashed at Hwy. 303 and the 8th Line in Clarendon.

On Saturday, a single-vehicle accident took place on the Mine Road on Calumet Island.

Other single-vehicle accidents occurred in Mansfield and at the Bristol Town Line and Hwy. 148.

No injuries were reported to be major.

Two people were charged with driving while impaired on the holiday weekend.



CLOSE CALL: The first day back to school wasn't so great for the driver of this bus. The bus was travelling south on Hwy. 303 when it collided with a pickup truck (inset) at the 8th Line. No children were on the bus, and injuries were minor.

THE MOMENT OF TRUTH: Cody Thompson and his calf, Cayla, await the results of the junior dairy showmanship at the Shawville Fair on Friday. For more photos, see pages 6 and 7.

Dolomite mine expands

Sylvia Bakker
Equity reporter Portage

A major investment into the Portage-du-Fort dolomite mine could triple its number of employees.

The mine's owner, Dolomex Inc., held a press conference Aug. 28 to publicize the \$2.5 million its parent company, Mazarin Mining Corporation, has invested into the mine.

The investment has allowed the mine to diversify its production capabilities and will mean the creation of as many as 20 jobs.

Currently, Dolomex employs 10 people, but president Clément Renaud

says that number will increase to 25 or 30 by the end of the year.

More employees will be needed immediately in the pelletizing fertilizer production, which is now the mine's main source of revenue.

Renaud says the goal is to hire enough people to run the pelletizing operations three shifts a day, seven days a week. He estimates it will take five people per shift.

Dolomite is a white stone made up of magnesium and calcium-carbonate. It is used in the manufacturing of plate glass windows, but can also be pelletized for use as agricultural fertilizer.

The uniqueness of the Portage site is that the dolomite is so pure, says geologist Joël Brun, who discovered the sight in 1978.

The stone has the highest magnesium and lowest silicon content in the province, Brun says.

Despite the high quality of the mine's stone, the Portage quarry has yet to make a large, positive economic impact on the area.

The mine has gone through different owners over the years. Previous owner, Dolobec, went bankrupt in May of 1995, leaving \$112,000 owed to Pontiac businesses.

Continued on page 3



EXPANSION: Visitors to the dolomite mine in Portage on Aug. 28 got a behind-the-scenes look at the quarry's operations. The man

holding the loudspeaker is Clément Renaud, Dolomex's president.

-photo Sylvia Bakker



photo Sylvia Bakker

HAPPY ANNIVERSARY: Just a few of the past and present students and teachers of ESSC look a break from recalling old stories to pose for a shot during the school's 25th anniversary last weekend.

Ecole Secondaire Sieur de Coulonge celebrates 25 years

Sylvia Bakker
Equity reporter Coulonge

It was a first. Students of Ecole Secondaire Sieur de Coulonge didn't have to sneak around their teachers to enjoy a beer in school.

In fact, teachers and former students were celebrating together as they relived old times during the school's 25th anniversary this past weekend.

For Yves Bisson, coordinator of the anniversary festivities, ESSC was his first teaching position back in 1971.

"We were all crazy and trying everything (back then)," Bisson recalls. "It was the peace-love years."

When the school first opened in September of 1971, it was difficult to tell the difference between students and teachers: the average age of the teachers was 25.

Former students Thérèse Fortin and her husband Gilles Romain, describe their years at ESSC in the early 70's as memorable.

"The teachers were young," says Fortin. "They listened to the same music (as us). Our thinking was a lot alike."

It was a big change going from a disciplined elementary school to this liberal, free institution where students called their teachers by their first names.

"We felt closer to our teachers," Fortin says. "We weren't afraid to talk to them. They were so open."

4,500 graduates
Over the past 25 years, 4,500 students have graduated from ESSC.

The average population of the school is 450 students. During the school's early years, the population reached nearly 1,000. At its peak, ESSC employed 72 teachers. Now that number has dwindled to 29.

Saturday's dinner and dance and Sunday's brunch and mass gave past and present students and teachers a chance to revive old memories.

Teacher Rosemarie Bertrand remembers the first school trip in '71 to Victoria when student Maurice Lacroix put her in the fountain at the parliament buildings.

To make up for his prank, Lacroix and fellow student Robert Bertrand (now MP for Pontiac-Gatineau-Labellé) agreed they would take their teacher out for dinner. But when the bill came, the students had al-

ready skipped out. Or so the story goes.

Robert Bertrand, who spent his last year of high school at ESSC, was actually one of the construction workers at the new school.

"I remember getting changed to go register (for school), and then changing again to go back to work," he says.

But Bertrand didn't get his political aspirations at ESSC.

Instead, the school's first student president was Gilles Beaulieu.

The first thing Beaulieu and the new council did was successfully convince those in charge to do away with the traditional student uniforms - blazers and skirts for the girls and ties for the boys - carried over from the former high school, Notre Dame de Fatima.

Now Gilles' wife, Gisèle Romain, also a former student, is sorry they fought so hard to get rid of the uniforms. There were times, she says, she wishes her own two children, now graduates of ESSC, had to wear uniforms.

But when Gilles and Gisèle's daughter, Christiane, listens to old stories of ESSC, she knows things have changed.

"The teachers, they know now," she says.

"They're older and wiser," agrees Gilles.

Yvon Bisson, who is still teaching, concurs.

"The discipline is better now than in those years," he says.

Rules are more rigid. Jeans and t-shirts with holes are not part of the allowed dress code. Smoking is no longer permitted in the school.

And with a steadily shrinking job market, a greater emphasis is placed on getting a good education, Beaulieu says.

Last week's festivities included former students and teachers in all aspects.

The band, Fusion, is made up of former students. Alumni also put on the supper. Sunday's mass was performed by Monsignor Douglas Bridge, ESSC's first pastoral animator, John Yves Fortin, a former student and now a priest in Temiscaming, and Bishop Brendan O'Brien, from Pembroke.

Money raised during Saturday's dance will be split equally between the Mans-

field Fire Department and a new school foundation, which was established last spring.

"I can't believe these ser-

VICES ARE GETTING UP AND WALKING OUT OF HERE AND NOTHING IS BEING DONE," she protested.

She urged the MRC to send a delegation to Quebec City to protest the cuts in health care.

"We're fighting a government that doesn't listen to us," said Warden Robert Ladouceur.

Cutbacks

Faced with diminishing funds, the Régie de santé et des services sociaux (RSSSO) decided late last year to close St Joseph's Manor, change Pontiac Reception Centre to chronic care, and encourage old people who are in good health to look for housing in private and cooperative homes.

But Hoffman says that some residents refuse to leave St Joseph's Manor.

She says a petition objecting to the closure has 2,300 names on it.

"When I speak to people I see tears in their eyes," she told the mayors.

MRC registers objection to old-age home closures

Richard Wills
Equity Editor Litchfield

At their August 26 meeting, the mayors of Pontiac MRC unanimously endorsed a motion aimed at stemming the loss of health care for the aged.

Duane Kensley Hoffman identified himself as a former Pontiac resident who now lives in Ontario, but who plans to return here to retire.

A photo of her grandfather, Hannaway McCann, a former Warden of Pontiac, looked down from the wall of the MRC council chambers as she spoke to the assembly mayors.

She had attended the meeting to plead with the MRC to intervene on behalf of local old-age homes and their residents.

"No service in Pontiac is as vital as our hospitals and homes for the aged," said Hoffman, "and we are in danger of losing all of it."

The proposed closure of St Joseph's Manor in Campbell's Bay and the conversion of Pontiac Reception Centre in Shawville to a chronic-care facility will mean that 130 beds now available to old people in Pontiac will be reduced to 40, Hoffman said.

"I can't believe these ser-

"When I speak to people I see tears in their eyes."

- Duane Kensley Hoffman

"The devastation will continue for generations," Hoffman predicted.

"This is not the only province where cuts are being made," Campbell's Bay Mayor Denis Larivière pointed out.

He also pointed out that decisions concerning health care are made by the RSSSO, and not by the MRC.

"Those who control the money make the decisions where the cuts are made," Larivière said.

In spite of their claim that they are powerless to intervene on behalf of the homes, the mayors voted unanimously to support the efforts of Hoffman and her supporters.

Mixed Party
in honour of
Sandra Harvey & Dale Emmerson
Saturday, September 7, 1996
Gavan's Hotel, Quyon, Quebec
9:00 p.m.

The children of
JUDY WICKENS
would like to invite you to an
Afternoon Tea
in honour of her
80th BIRTHDAY
Saturday, September 14, 1996 Best Wishes
from 2 - 5 pm at the Lakeside Hotel Portage du Fort, Quebec. 647-5162 Only

The family of
Fred & Frieda Krose
cordially invite relatives, friends and neighbours to join them in a celebration of their parents
50th Wedding Anniversary
Sunday, September 15, 1996
2-5 pm at the TCRA Ladysmith
Best Wishes Only

Best Wishes
on your
80th Birthday
Sat., Sept. 7/96
Leona "Connie" Poisson Paquette
From your sisters, brothers, brothers-in-law, sisters-in-law, nieces & nephews



The Shawville Fair Board wishes to thank all volunteers, sponsors, committee members and fair-goers for their tremendous support for the 1996 Shawville Fair.



LIMITED CAREER CHOICES? NEED A HIGH SCHOOL DIPLOMA?

W

Pontiac Continuing Education Centre
Western Quebec School Board
Shawville, Quebec

can be your pathway to a
High School Diploma

Registrations will be accepted until August 30th. The fall semester for Adult evening courses begins on September 3, 1996.

If you have been out of school at least one year and are ready to accept the responsibilities of a mature student you may qualify.

For more information phone
Peter Ruppell
647-5605

The Pontiac Continuing Education Centre has established a reputation for personal attention and a stimulating environment designed to meet the needs of adult students.

Unemployment Recipients may be eligible for additional financial assistance for travel expenses and child care. If you are presently receiving U.I. contact:
Human Resources Development Canada
Campbell's Bay—648-2146



Guess who's 50?
September 8, 1996
The Pontiac legend, oh he picks a mean guitar, And served a million beer, when he tended Bertrand's bar!! Now today you will find him, pumping gas on the 148! Drop in with birthday wishes before it is too late. Now is it Furley or Vern? How embarrassed I do feel. For just last week, I addressed him as Neil! Love Helen, Thomas and Jen

Forever Yours
Wedding Invitations and Social Stationery

On the road to happiness... with Forever Yours

We invite you to view our Romantic Collection of:

- ♥ Wedding Invitations
- ♥ Thank You Cards
- ♥ Wedding Scrolls
- ♥ Mixed Stag Cards
- ♥ Bride's Garter
- ♥ Ring Bearer Pillow
- ♥ Car Decorations
- ♥ Feather Pens
- ♥ Cake Knives
- ♥ Champagne Glasses
- ♥ Cake Bags & Boxes
- ♥ Napkins & Matches

FREE
with every order of \$200 and over

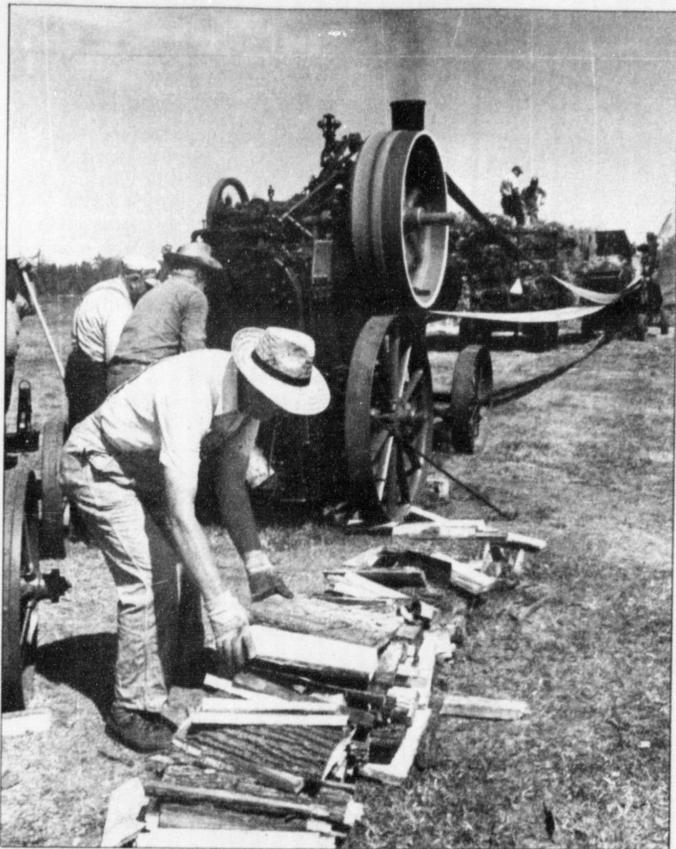
One year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY.
(over \$55.00 value)

CHOOSE AT HOME
Our wedding books can be taken out overnight.

Save Time - Use our Fax Order System!
Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

Just a little pedal power...

participation
Moving your way... Every Day



THE CREW: From left, Ken Barber (Renfrew), Tom Quinell (Huntingdon), and Bill Barrie (Almonte) stoke the Case steam engine. At the other end of the drive belt, forking grain from the wagon into the mill are Dr Grant Rogers and Billy Crawford.



ALL ORIGINAL EQUIPMENT: Kelly Finlan (left) and Glen Nugent haul grain to the granary in Glen's 1951 Fargo that just ficked over to 61,000 original miles as it rolled into Campbells' yard on threshing day.

- photos Richard Wills

**LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
EMERGENCY NUMBERS**

FIRE 819-453-7676
 FOREST FIRE 1-800-567-1206
 QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
 HOSPITAL 819-647-2211
 POLICE EMERGENCY 1-800-461-2131

For the Freshest
Water in the Pontiac
**PONTIAC
SPRINGS**
Charteris 647-5285
(5 miles north of Shawville)

**NOW YOU SEE IT
NOW YOU DON'T**

Pounce on a new Arctic Cat® by September 30, 1996 and get \$300.00 in Cat Cash™. Check out the awesome ZRT's to the smooth new EXT 600 Triple to the all new Jag's and Puma's. But you better hurray these sleds aren't about to wait around for anyone.

ARCTIC CAT
What Snowmobiling's All About.

CENTRE D'AUTO AMYOTTE ENR.
219 Highway 148
Fort Coulonge, Quebec 819-683-2956

Campbells host 11th threshing bee

Richard Wills
Equity Editor

Carendon

Nearly 100 workers and spectators sat down to dinner at Eric and Evelyn Campbell's 11th annual steam threshing bee August 30.

Evelyn's not sure just how many people were there for supper, but she's sure it was well over twice that.

Eric reports that this year's crop of oats was a week behind because of the cool spring, but it was well-

headed and nice and dry for threshing day.

The dry weather made the crew more mindful of fire. "If you got a spark in this grass you couldn't run fast enough to keep up with it," said Ken Barber of Renfrew.

As in past years Eric used his 17-hp 1895 Sawyer Massey, a similar 1896 model, and a 1911 45-hp Case to run two 1949 International Harvester threshing mills and a Favorite from the 1930's.

Eric figures they put away 800 bushels of oats in the day, with lots of energy left over for an old-fashioned fiddling and stepdancing jam-boree in the evening.



STAR OF THE SHOW: While the threshing mills hum in the background, Violet Mielke stands next to the 1924 Star belonging to her son, Gerald.

POLISH HILLS WILDERNESS FARM

Polish Hills Rd., Otter Lake, P.Q.

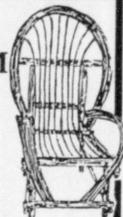
**WE HAVE EXTENDED
OUR ONE DAY WILLOW
CHAIR MAKING COURSE**

FOR SEPTEMBER - MID-OCTOBER
WEDNESDAYS & SATURDAYS

Make your own willow chair during a fun filled day, yours to take home.

\$85.00 per person, materials and lunch supplied. WILL TAKE SPECIAL ORDERS FOR WILLOW FURNITURE (819) 453-7351.

Please leave your message on our answering machine, we will return your call.



Powell's
CARPET SHOP

100s of
REMNANTS,
ROLL ENDS
&
WALL TO WALL
SPECIALS

RENFREW: 850 O'BRIEN RD.
Hours: Mon. - Fr. 9:30 - 6; Sat. 9 - 4 432-9191

ARNPRIOR: 106 McGonigal W.
Hours: Mon. - Fri. 9 - 7; Sat. 9 - 4 623-2020

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

- POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- FOOTINGS
- FLOORS
- REBAR, WIREMESH
- LICENSSED CONTRACTOR
- RETAINING WALLS

648-2144 683-3094 1-800-561-6950
(OFFICE) (EVENINGS)

Dolomite mine expands

Continued from page 1

Mazarin, which owned shares in Dolobec's parent company, Dufresnoy Industrial Mineral Inc. and Ormico Exploration Ltée, bought the mine in December of last year.

Optimistic

But owners and some of those same subcontractors who are working at the mine again are optimistic this time around.

"I'm encouraged by what I see," says MP Robert Bertrand, who was at last week's press conference.

Bertrand says he is optimistic because Mazarin is strong, financially, and subcontractors say they have no problems getting paid from the new company.

"To put the quarry into production, we needed to invest a lot of money," says Mazarin president Jacques Bonneau. "Mazarin has the money."

And as sole owner of Dolomex, as opposed to only owning shares in Dolobec's parent company, Mazarin has full control of the operations. This meant bringing in a new president, Clément Renaud.

"We needed the right per-

son to run it," Bonneau says.

Renaud's background in agriculture comes as an asset to the mine, which is looking to increase its production of agricultural fertilizer.

Currently, 55 per cent of the rock mined is used for agricultural fertilizer, 30 per cent for plate glass manufacturing and 15 per cent for other products such as sandblasting and aggregates.

A major difference between Dolomex and Dolobec is that Dolobec relied mainly on selling to the plate glass manufacturers. When a major customer Dolobec was unable to pay the bills.

By diversifying the site to include a pelletizing plant, added crushers, and a drier, Dolomex is able to produce an array of products such as roofing powder and pelletized fertilizer.

Dolomex expects to blast 35,000 tonnes of rock this year. Their goal is to reach 100,000 tonnes in four years.

Mazarin is listed on the Toronto and Montreal Stock Exchanges.

We come from here... just like you!

Promutuel Valley Mutual is a vital part of the community. Our employees are your friends and neighbours. We are very proud of our region, just like you.

We offer all the insurance services you need right here, from the very first consultation up to the claim settlement. Because it's important to be nearby.

Promutuel, the local insurer.



Cléo Monette
463-4766



Paul Bertrand
648-2455

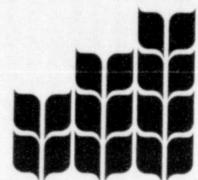
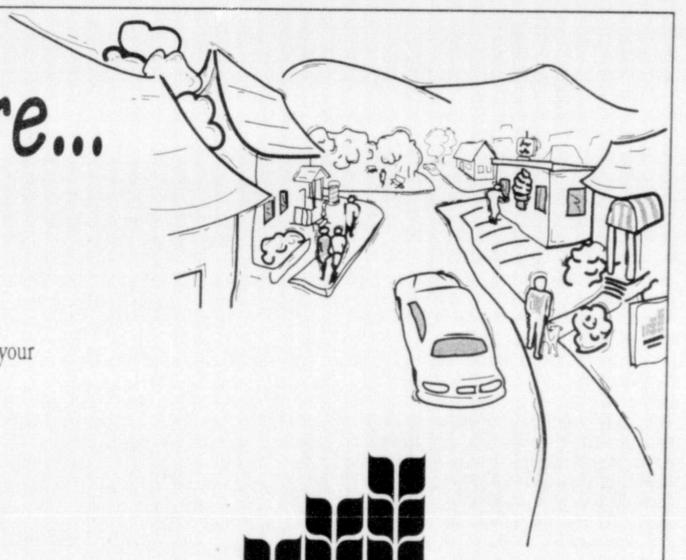


John Evans
683-3125

Shawville Plaza, Highway 148, Box 179, SHAWVILLE

INSURANCE

Home • Automobile • Commercial • Farm • Life and Health



**PROMUTUEL
La Vallée
Valley Mutual**

NEW

LIFE INSURANCE • TRAVEL INSURANCE
 DISABILITY INSURANCE • HEALTH INSURANCE
 GROUP INSURANCE • FINANCIAL SERVICES

Editorial

The greatest show on earth

They did it again! For yet another record-breaking year, organizers of Shawville Fair put on the best event of its kind in the Ottawa Valley, presenting first-class entertainment while retaining the feel of a small-town homecoming.

Now 141 years old, Shawville Fair has been undergoing a growth spurt for over a decade, yet somehow it feels as if it's just coming of age.

This is partly due to the energy and imagination shown by the Fair Board. Those close to the action say there were more and better exhibits in almost all divisions. The entertainment line-up drew rave reviews. The midway was bigger, more varied, and better-run than in past years. Events and competitions were managed efficiently. Security was effective but unobtrusive, and the facilities have been improved to the point of perfection. Organizers built new buildings and re-arranged existing ones to make safer and more efficient use of space on the grounds.

But what good is space with no one to fill it? A vigorous, multi-media advertising campaign helped to attract a multitude of people to the 1996 Fair. The overwhelming presence of new faces showed that a lot of people came to the Fair from outside the immediate community. And every one of them not only boosted the local economy, they spread the reputation of Shawville as a welcoming place.

No amount of praise and gratitude is sufficient to thank the Fair Board for the job they did for the community. And it is important to remember that they are all volunteers.

While the Fair was going on, another event of an agricultural nature occurred only a few miles away, which also drew a large and friendly crowd: the annual threshing bee at Eric and Evelyn Campbell's. Without the aid of an organizing committee, the Campbell's

put on a working exhibition of antique steam power the likes of which cannot be found anywhere else in Canada.

On Friday, three turn-of-the-century steam engines drove three mills that threshed 800 bushels of oats. Nearly 100 helpers and spectators sat down to a hearty meal at noon; more than twice that number stayed for supper. As always, the day winds down with an old-time musical jamboree led by Eric and Evelyn. And it's all free.

Problem is, everything from rebuilding the machinery to loading the grain to pumping the water to drawing the wood to feeding the crowds to baling the straw to putting away the equipment is done by the Campbells themselves. The only help they get is from the regulars who show up on threshing day to run the steam engines and fork the grain into the mill.

If a crew of local volunteers can run an event the size of Shawville Fair, and achieve the success they do, surely some of us can give the Campbells a hand preparing for next year's bee. This year's steam threshing was supposed to be linked to the Fair, but there were not enough people to form a bus-load to make the trip. When you run an event on a budget of zero, it doesn't leave much for advertising.

Taken together, these two events represent the greatest show on earth, Pontiac-style. They both showcase the agricultural foundation of the area, and they provide a social gathering for residents and visitors alike. Some things, like the Fair, thrive by continually evolving and adapting to the future. Others, like the threshing bee, find their virtue in remaining as they always were. But both represent a triumph of volunteer effort. Let's hope we're all here next year to make events like these run, once again, as smoothly as Campbell's steam engines.

Richard Wills

Environment Forum

by Katharine Fletcher

History and rare breeds: destroyed by fire

Those of you who are regular readers will remember my article of a few weeks ago on the history of the potato. I wrote about it after having been to the Experimental Farm's Agriculture Museum for the first time in my life. And, I told you that my "next column" would be all about the Rare Breeds of Canada exhibit that Eric and I had also seen.

During that visit, we wandered through the Beef Barn and viewed some of the prettiest-looking cattle that we'd ever seen.

The cream-coloured hides and black noses are characteristic markings of the Ancient White Park cow. I remember how this glossy creature lent into my hand as I scratched it between its ears: it seemed to enjoy the attention and the scratch just as a pet dog or cat would. Both Eric's and my favourite rare breed of cattle was the Canadienne, a sleek-looking, compact dairy cow whose body was black and whose head was milk-chocolate brown. This sweet-natured creature also enjoyed receiving a pat and a scratch, rewarding me by extending her tongue and wrapping it completely around my arm.

Well, the reason I'm taking this little stroll down memory lane is this: On Friday, August 30th a \$700,000 fire destroyed the Experimental Farm's beef barn, a heritage house and severely scorched the Agriculture Museum.

The report on the CBC as well as in The Ottawa Citizen said that the beef barn is totally destroyed. Immediately, my thoughts went to the pretty Canadienne, as well as the Ayrshires, Guernsey and Holsteins which shared space in that barn at the time. Were they all lost, too, I wondered?

The answer is that the dairy cattle were in luck: they were all out grazing in the field. However, along with the regular breeds of beef cattle, the Ancient White Park that had so enjoyed its scratch has perished. Along with it, the Jacob Sheep, Karakul Sheep and Barred Rock chickens succumbed.

Those of you who attended our own Shawville Fair this past weekend may recall seeing the Jacob Sheep, which were sharing the Poultry building, along with a very popular (and patient) donkey, Vietnamese pot-bellied-pig and the llama.

The Jacob is particularly fascinating not only because of its splotchy-coloured coat of dark brown and grey, but also because of its astonishing horns. Not two, but four horns burst out of this creature's head, curving this way and that.

But, back to the fire damage. The Experimental Farm is a national treasure, in my estimation, because a major part of its mandate is to explain agriculture and farming to the general public. And that's im-

portant to us, here in the Pontiac. After all, it's why people such as Lynn Lang developed her educational program on farming aimed at the elementary schools here in West Quebec.

Farming is of major significance to everyone on the planet, for all of us depend upon food to sustain our — and our family's — lives.

The rare breeds program is equally important, and the Experimental Farm's rare breeds will indeed be missed. The Ancient White Park oxen were two of only 100 that exist in the entire world.

Many animal breeders all over the world are concerned about the depleted gene pool of domesticated animals:

"Over the past few decades, livestock breeding management systems have favoured intensive selection based primarily on productivity traits. This emphasis has led to major declines in the populations of many older breeds of cattle, sheep, poultry, horses (and ponies) and swine. Some breeds have become extinct or are on the verge of extinction."

This quote, from the Rare Breeds Canada newsletter, speaks to the issue of why the preservation of endangered species of domestic animals is worthwhile. The argument for keeping a wider gene pool alive and well is furthered by their contention that:

"Many of the rare and minor breeds are known for their ability to forage on poor land; low cholesterol and fat levels; ease of parturition (giving birth); mothering abilities; and resistance to disease."

Rare breeds Canada is a federally-incorporated, charitable organization. I'll be writing about it again in the near future, because I think many of you might be quite interested in finding out about these creatures — and the organization that protects them.

But for this week, I'll close by urging all you Pontiacers to consider making a donation to help the Experimental Farm re-open its museum doors. In these days of vastly reduced federal and provincial funding, the Friends of the Farm and others are making a plea for public support. If you wish to make a donation, you can send a cheque to: National Museum of Science and Technology Corporation, P.O. Box 9724, Station T., Ottawa ON, K1G 5A3.

Want to find out more about Rare Breeds Canada? You can by e-mailing: canjfrbc@immedia.ca.

Katharine's hot www pick of the week Today's spot is the Internet site for the agriculture museum which is at <http://www.agriculture.nmstc.ca>



—photo Dave Moore

View from above

Letters to the Editor

Mayor Larivière resigns

Open letter to the citizens of Campbell's Bay

Friends,
After 15 years as your mayor, it's time for me to retire. The mayor's job is becoming increasingly more demanding because of stricter provincial government intervention. There is simply no longer enough time for me to combine it with running a business and doing justice to my family. To avoid the cost of a by-election I am retiring now in time for the upcoming elections this November so that any interested parties may run as candidates.

I do not take this decision lightly; being your mayor has been not only a challenging but also a very rewarding experience for me. It has given me the opportunity to come to know you and to work with you. During the past 15 years we have worked together on many projects, for example:

- a new library
 - a sewage treatment plant
 - a daycare center
 - updating the Patterson Street water line
 - the public warf
- By being your mayor and therefore an MRC councillor, you also gave me an opportunity to serve as
- County Warden for 4 years
 - Deputy Warden for 6 years
 - President and co-founder of Pontiac's Economic Development Corporation (CDE)
 - President of PontAction
 - Vice-President of the Regional Development Council (CRDO)

The past 15 years have been intense, exhilarating and exhausting; I would not have missed it for the world! Your support has been invaluable and I am finding it difficult to find the right words to say thank you to:

- residents and taxpayers for your support and assistance
- councillors I have sat with over the past 15 years for your energy and collaboration
- municipal secretaries and all employees, past and present
- pro-mayors during my administration, Edgar Sloan and Jean Landry
- non-profit organizations in Campbell's Bay for your tireless effort and contribution to our community.

I would be remiss not to acknowledge my profound admiration and appreciation to my wife, Sharon, and to my children. They never faltered in their support in both the good and the difficult times and energized me when I most needed it.

While I may be resigning as your mayor, I am certainly not resigning as a citizen of Campbell's Bay. Ours is a very special municipality, I believe in it and intend to stay active in community events and endeavours. Again, a warm, sincere and personal thank you. I am convinced you will give your new mayor the support that you have given me over the years because, you know, it does make the job easier.

Yours sincerely,
Denis Larivière

No drinking water for Quyon schools

Dear Editor:

In a few days the children of Quyon will be starting school and unfortunately no progress has been made in getting these children safe drinking water. On previous occasions I have asked the municipality to finance drinking water for the schools and they try to pass the buck off on the school board. Well, if any of you have children who attend school in quyon you will know that the board barely spends money on text books alone drinking water. I feel that it is up to a municipality to supply safe drinking water for its residents, after all where are our tax dollars going?

Of course, if you talk to most of our elected officials and our secretary/treasurer they will assure you that the water in Quyon is tested on a regular basis and is safe for drinking. I decided that, before I got upset I would let the municipality prove that the drinking water was safe.

My husband called them and was told that the drinking water is tested every two months for bacteria and every two years for mercury. I went to the municipality to pick up a copy of the test results and received only a copy of a bacteria test taken in 1994. My husband then called the municipi-

pality inquiring about the results of the mercury testing. He was told that I was given the wrong results and he could pick up the correct results anytime. So he tried... unfortunately they couldn't locate the test results. He was told to try next week and given some excuse.

There is no acceptable excuse for not having the test results on hand as this issue is of major concern to most ratepayers. I think for too long our municipality has not been accountable for their actions. I realize that obtaining safe drinking water in Quyon may not be high on the priority list of most of our elected officials but you have to wonder why they cannot at least afford to supply the school with drinking water when they can afford to purchase a new car for someone to check septic tanks. Is it right that the municipality can afford bottled drinking water for their workers yet not for the children of Quyon? It is time that the ratepayers of Quyon started demanding action. It amazes me that a board of elected officials do not represent the people who elected them.

Lynda McGahey
RR #1, Quyon

Grist & Miscellaneous

The next meeting of the **Cancer Support Group** for cancer patients and their caregivers will be on Wednesday, September 4 at 7:30 pm in the Day Centre of the Pontiac Reception Centre in Shawville. Regular meetings will be on the first and third Wednesdays of each month. For information phone Anna Anderson at 647-3566.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson
Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0
<http://www.achilles.net/~equity>
email: equity@achilles.net

Subscription rates: Pontiac County \$28.49
(Tax included) Quebec \$39.88
Canada \$37.45
outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1996

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Letters to the Editor

Pontiac in crisis

Dear Editor:

On June 27 the annual public information meeting of the CLSC, Pontiac Community Hospital, Pontiac Reception Centre, St Joseph's Manor and the Manoir Sacre Coeur was held in Campbell's Bay. About 75 people attended.

Mrs Charlotte L'Ecuyer and representatives of the respective boards gave annual reports of each of these facilities. All the reports were very positive and it was reported that there was less than a half dozen complaints at each facility. Mrs L'Ecuyer assured us they were not of a serious nature and were dealt with to everyone's satisfaction.

Anyone attending that meeting that was not aware of the devastating decisions that have been made would have left that meeting thinking "here is a system that is working well".

"If it is not broken don't fix it." But the government is determined it is going to fix it.

Not one mention was made that the Chronic Care unit of Shawville Hospital is closing; the the Pontiac Reception Centre is closing and re-opening as the chronic care centre for all of Pontiac; that St Joseph's Manor Campbell's Bay is closing; that there will only be 40 beds left at Scare-Coeur for all of Pontiac.

It was astounding how these annual reports were delivered as if it had been a normal year. Everyone could pat each other on the back and smile.

The 2,300 complaints in the form of a petition signed by the residents of Pontiac rejecting the decision of the closures of our homes for the aged and sent to Mrs Geraldine Hutton in Hull were never mentioned.

Well, the 75 people who attended that meeting were very aware of the devastation that is occurring to the elderly people of Pontiac and their families and they were not about to let Mrs L'Ecuyer and the board get away with such a farce as was presented that evening. Many difficult questions were asked.

Mrs L'Ecuyer was asked what happened to the list of people who were waiting to get into homes for the aged in Pontiac County. Mrs L'Ecuyer did not have an answer for that. The government does not want to keep lists anymore because they don't want the public to know how many people need services that they will no longer be able to receive.

Mrs L'Ecuyer became very upset when different people in the audience started telling stories of how the old people at the home are talking about how they hope they die before they have to move. Mrs L'Ecuyer didn't want to hear this but this is the reality of what these decisions are causing: unbearable pain to the old people and their families. The government wants the public to sit back and believe that they can cut from 130 beds to 40 beds and that people who need service will still be able to get it. If anyone would like to challenge me please contact me and we will go together to talk to these people and to their families to see first-hand the devastation being caused.

People have been moved out. Mrs L'Ecuyer argued that these people were asked and wanted to move. Those people did not want to move. They felt they had no choice. They were told the home was closing and they were frightened they might have no place to go.

Can you imagine being 91 years old; almost blind and being taken out of your home, familiar surroundings where you can walk around from memory and all of a sudden being moved where you don't know anyone and can't get up and walk because nothing is familiar? But again the government would want to deny this reality.

We now have old people being asked to move and they are refusing to go. Families also are afraid the moves will be more than their parents can handle and that they will give up on life. Other families are requesting help and being told they don't qualify.

Mrs L'Ecuyer was asked what the people of Fort Coulonge and the rest of Pontiac would do once the 40 beds were filled. Again no answer.

There was a delegation there presenting petitions representing all the municipalities of Pontiac. The package contained motions and letters from all the municipal councils against the decision of closure of the home. The package also contained petitions from the business people of Pontiac, the service clubs and non-profit organizations, the unions and employees of all the facilities. This is in addition to the 2,300 name petition already presented from the residents of Pontiac.

I have spoken to people from Chapeau to Quyon and every person is shocked, angry and devastated by these decisions. I literally see tears in the eyes of men, women and young people as they speak of losing the most precious services we have in Pontiac. We the people of Pontiac oppose the governments withdrawal of funding to our homes for the aged. We reject the decision made by the five boards to close our homes. We request the re-opening of negotiations to reinstate our services.

Anyone in Pontiac County who knows of someone who was on a waiting list to get into a home for the aged prior to March 96 or anyone who is now requesting service and being refused please contact us. Names of Pontiac people who are in homes for the aged outside Pontiac would also be helpful. What is happening to the old people in Pontiac is nothing short of criminal and it must be stopped before more severe damage is done.

Contact Save the Homes PO Box 31, Campbell's Bay, J0X 1K0, 905-372-4077 or PO Box 53, Shawville, J0X 2Y0, 819-647-2513.

Sincerely,
Duane Kensley Hoffman



The Way We Were
in THE EQUITY, compiled by Richard Willis

25 years ago
September 8, 1971
Out of Outaouais. On August 30, members of the Municipal Councils of Aldfield, Quyon, Onslow North and Onslow South met in the Town Hall of Onslow North to discuss problems common to these municipalities.

Warden Basil Quaille, along with S W MacKechnie of South Onslow and Jack Harrison of North Onslow, are to meet with the Minister of Municipal Affairs to request that Bill 77 be amended to allow rural municipalities who wish to withdraw from the Regional Community of Outaouais to form a municipal community as mentioned during the Provincial Municipal Conference.

Ladies First. It was ladies first at County Council yesterday, as Mrs Ina Kilgour, County Chairman of Women's Institutes, and fifteen other ladies presented their brief about the need for more doctors.

The Pontiac Community Hospital, with 52 beds, has a well equipped operating room, they stated, which often cannot be used due to the need of a surgeon. The gathered mayors listened attentively to the ladies and accorded them great moral support. Nobody disagreed with their purpose.

Restructuration. A lot of time was spent at County Council on the subject of "restrucuration," or the consolidation of municipalities into larger ones as well as the setting up of "municipal communities."

Mr Bruno Beaulieu of the Department of Municipal Affairs was on hand to explain that the establishment of municipal communities would be entirely voluntary.

50 years ago
September 5, 1946
Conventions. Over the week-end, Rev and Mrs Lloyd R Mack, Mr and Mrs Athol Dale, and Miss Clara Strutt attended two conventions: the Canadian Holiness Convention in Hamilton, and the Mass Youth Holiness Convention at Houghton, New York.

Eades Broadcasts. On Saturday evening Mr R P Eades of our village gave an address over CKCH Hull, in the interests of the Progressive Conservatives. Mr Eades was in fine form, and many in this community heard the strong address he gave on the platform of the party.

After speaking sympathetically of the death of the former member W R MacDonald of Chapeau, he dealt with the platform on which the Progressive Conservative party was appealing to the electorate on Sept 16th.

McKinley's Grocery. The groceteria in connection with the Community Refrigerator, which was built by Wm and John McKinley on Main Street, opened on Saturday with a large patronage by citizens of town and district. The store presents a most pleasing appearance, and follows the style of city serve-yourself stores, only on a smaller scale.

Born. At Pontiac Community Hospital on September 3, to Mr and Mrs Allan Black (nee Eleanor Pirie) a son.

Concert. The concert at Pine Lodge on Aug 29th, in aid of the Pontiac Community Hospital Fund, was well attended, and the variety program was much appreciated.

The proceeds of the evening amounted to \$108.25.



Locomotive wins in Shawville

Gloria F Tubman Shawville
The track for the Shawville Fair Truck Pull on Thursday, August 29 was tailor-made for the Locomotive, driven by Aime Fleury from Wakefield. Aime won both modified classes.

In the 5800-lb modified class six trucks were involved in the pull-off. Aime won with a distance of 230.24 feet. Dan Longton from Wakefield drove Just For Fun a distance of 183.6 feet for second place. Rick Atwill from Gloucester steered Just Another Toy a distance of 179.73 feet for third. Sonny Therrien from Shawville in Brat II pulled the boat 165.6 feet for fourth. Chris Holmes from Cantley drove Hard To Handle a distance of 159.44 feet good for fifth. Sixth place went to Swayne Newmans from North Augusta win Wild Thing with a distance of 151.40 feet.

In the 6200-lb modified class Aime steered the Locomotive a distance of 230.08 feet to win. Paul Boyd from Wakefield drove Just For Fun a distance of 215.05 feet for second. For third place Chris Holmes steered



SAVING THEIR BACON: Shawville-Clarendon Fire fighters were quick to the farm of Richard Armitage, Monday, September 2. At the site they quickly doused a small barn that housed pigs. All livestock was rescued while the fire fighters contained the fire to the small building and not the larger barn nearby. The fire was noticed as the firemen were returning from the Shawville Fair to gas-up. They spotted the smoke from the highway and headed out.

Hard To Handle a distance of 213.51 feet.
The final pull in Lady-smith on Saturday, October 5 at 12:30 pm will determine the top drivers in each class. Rick Atwill has a two point lead over Aime Fleury in the 5800-lb class. The 6200-lb class has Paul Boyd only two points behind leader Rick Atwill and Aime Fleury.
Shawville Pull Results:
1/2 Ton Class: (6 entries)
Ron Dick, Douglas, Joseph Dick, Douglas, Bill Brown, Gracefield
3/4-Ton Class (7 entries)
Dwayne Newans, Cecil Hodgins, Bristol, Cecil McMunn, Fort McMurray
5800-lb Class:
Aime Fleury, Dan Langton, Rick Atwill, Sonny Therrien, Chris Holmes, Dwayne Newans, Michel Charon, Bob Holmes, Cantley, Rick Chartrand, Brockville, Marty Burns, Cantley, John Chartrand, Prescott.
6200-lb Class:
Aime Fleury, Paul Boyd, Chris Holmes, Michel Charon, Rick Chartrand, Dwayne Newans, Mike Fogarty, Shawville, John Chartrand, Marty Burns.

TEL: 647-5188
LYNN'S BOOK-KEEPING
Hwy. 148, Shawville at C.B.L. Pirie's Gas Bar
COMMERCIAL, FARM, PERSONAL
BOOK-KEEPING OF ALL KINDS
FOR YOUR CONVENIENCE
WE WILL GO TO YOU
SOME RESTRICTIONS MAY APPLY
FAX: 647-3704

Everything From Antiques to Airplanes
There are plenty of good old fashioned, high flying possibilities in our Classified. Stop in, look, ask, don't miss them!
647-2204 THE EQUITY

THE FORD AND MERCURY
BIG
LIQUIDATION

'96 SABLE GS
With preferred equipment package 411A
(One price only "\$299/month" Sedan or wagon)

\$299 PER MONTH
24-month lease
INCLUDES FREIGHT

'96 TAURUS GL
With preferred equipment package 161A
(One price only "\$299/month" Sedan or wagon)

Down payment of \$3,575, first monthly payment, and security deposit of \$350 are required. License, insurance, and taxes extra. Cashback included. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply.

- MicronAir® Filtration System
- V6 engine
- 4-speed electronic transaxle with overdrive
- AM/FM stereo/cassette
- 60/40 split fold-down rear seat back
- Dual airbags
- 4-wheel disc anti-lock braking system
- Electric power side windows, power locks and remote-control mirrors
- 3-way flip-up centre console
- Tilt steering wheel
- Cruise control

Limited time offer on 1996 vehicles in inventory only.
GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.

Your participating Ford dealers and Lincoln Mercury dealers

Official sponsor of the Montréal Expos



Commission
sur la fiscalité et le financement
des services publics

AUDIENCES PUBLIQUES

La Commission sur la fiscalité et le financement des services publics est en tournée à travers plusieurs régions du Québec. Elle est de passage dans la région de Hull le 6 septembre 1996, à la Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, salle Mont-Bleu.

Son mandat est:

- de susciter et recueillir les opinions et les suggestions exprimées par les citoyennes et les citoyens, les organismes et les entreprises du Québec en vue de dégager les orientations générales qui guideront le Gouvernement dans le but d'accroître l'efficacité, l'équité et la compétitivité du régime fiscal. Ceci, tout en favorisant la création d'emplois et en assurant un financement optimal des services publics;
- d'examiner les voies de simplification du régime fiscal et de faire des recommandations sur les moyens appropriés pour y arriver;
- d'examiner les moyens à mettre en oeuvre pour éliminer l'évasion fiscale;
- d'émettre un avis à l'égard du projet de loi sur l'élimination du déficit et l'équilibre budgétaire;
- d'examiner la pertinence de créer un fonds ou une fiducie pour le remboursement de la dette du Québec et suggérer, le cas échéant, des modalités de financement.

En tant que citoyenne et citoyen, vous êtes invités à assister aux audiences et à participer au forum qui aura lieu le 6 septembre à 19 h 30. L'entrée est libre.

HORAIRE

Le 6 septembre

11 h 00 à 12 h 00	Audiences publiques
13 h 30 à 18 h 00	Audiences publiques
19 h 30	Forum

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez communiquer avec le Secrétariat de la Commission au numéro (418) 643-2485.

Québec

Another record-breaking Fair

Continued from page 1

great volunteer spirit," Hanna says. "Every volunteer in the community should be commended."

As well, there was great cooperation among the Fair board's directors, who helped one another out when their own divisions were completed.

"We had a great team effort this year," Hanna says.

And perhaps that team effort led to such a problem-free Fair. The Fair Board office received very few complaints this year.

"I think we have a nice mixture here," Hanna says. "When fairs all over Quebec are dying (because of lack of support), to maintain our current quality says a lot about the Fair and the people who support it."

The number of exhibitors was about the same as last year. Exhibitors in the cattle barns said the number of visitors walking through the barn was up over previous years.

Traditional events like the horse-pull were well attended. And many new features were popular.

Cradling teddy bears in their arms, children lined up to get inside CHEO's BASH unit on Sunday.

Entertainment all weekend was excellent. There was little room to manoeuvre on the grounds when Farmer's Daughter played Sunday night.

Council opposes closure of PCH's long-term unit

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Randy Beattie at the Town Hall at 7:35 pm, June 11, 1996 with Councillors Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins, Randy Pitt and Royce Richardson, as well as Denise Dowe, Assistant Secretary-Treasurer, present.

Albert Armstrong, representing the 4th Annual Clarendon/Shawville Golf tournament, requesting a donation.

Bill Pirie requests information concerning repairs to driveways on Dufferin Street.

Bill Black, Fire Chief, to say that he has received the list of civic addresses in the municipality, to deposit some fire reports, an invoice from Roy Thoms and he requests the council to approve Frank Stafford as a new member of the fire department. He also reports on various fire agreements with neighbouring municipalities.

Moved by Randy Pitt that the Council agrees to sponsor the 4th Annual Clarendon/Shawville Golf Tournament and donates one trophy, \$25 to the closest to hole #3 and \$25 for the purchase of Canada Day sweaters and caps.

Moved by Randy Pitt that the Council approves Frank Stafford as a new member of the Fire Department.

Moved by Royce Richardson that the Council authorizes the hiring of a backhoe and the purchase of necessary supplies to repair Dufferin Street properly.

Moved by Royce Richardson that Council authorizes Connelly, Koshy and Frouin, Chartered Accountants, to complete the 1995 Financial Report, to close the year 1995 in the municipal computer (Programmation Gagnon Accounting System) and further authorizes Denise Dowe, Assistant Secretary-Treasurer, to release any necessary documents that the auditor may require.

Councillor Eleanor Black gives notice that she will introduce a by-law, at a future meeting of the council, to legislate roller blading on

Both Farmer's Daughter and Duane Steele, who played Saturday night, will be performing at the upcoming Canadian Country Music Association Awards. Both are nominated.

Back at the Fair, the second year of the antique vehicle farm display also drew a crowd.

"People really enjoyed that," Hanna says. "We have to remember that we are an agricultural fair."

Volunteers recognized

Sunday's "Recognize Volunteers" day was also a hit.

"Many volunteers were delighted that (the Fair) was recognizing the importance of volunteers," Hanna says.

Hanna's own volunteer efforts were recognized at the opening of the Fair Thursday night.

"She's a fantastic president," said Fair board director Lynn Lang. "She made our jobs very enjoyable."

In appreciation for Hanna's work, the Fair board brought back an old tradition by giving the president a ceremonial horse ride around the ring courtesy of Keith Harris.

For all those tireless workers who did contribute to the success of the Shawville Fair, mark Oct. 12 on your calendar.

During Thanksgiving weekend, an appreciation party will be held for all those who worked on the Fair. It's free to the public.



The antique vehicle class of the light horse show had many splendid entries.



The pet show crowd went wild when Wayne Roderick's dog Kea climbed a ladder.



Country hitmaker Duane Steele entertained the crowd on Saturday night.



Jake Leiske and the rest of Farmer's Daughter wowed the crowd Sunday night.

Continued on page 9



A nurse repairs Marc Dubé's teddy bear at the CHEO BASH unit. Winners of the draw for the free teddy bear were Lindsay Hamilton and Erin Dittburner.



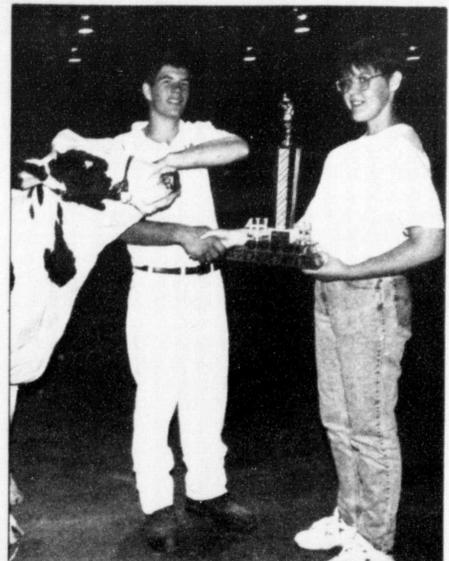
Representing the volunteers of the community, Shawville Lions president Ernie Olsen (left), Rotary president Bob Binder and Kinsmen president Sherwin Greer officially opened the Fair.



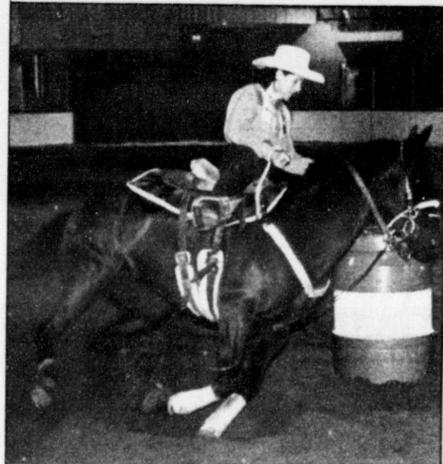
The team of Dick and Jim, owned by Brent Gabie, complete another successful pull.



Fair board president Mavis Hanna presents a gift certificate from W.A. Hodgins to Winnifred Smart for accumulating the most points in section 2 of the ladies division. In the background is Mrs. Smart's first-place quilt in the class for quilters over 80 years of age.



Keena Judd presents the grand champion dairy showmanship trophy to Mike Rusenstrom.



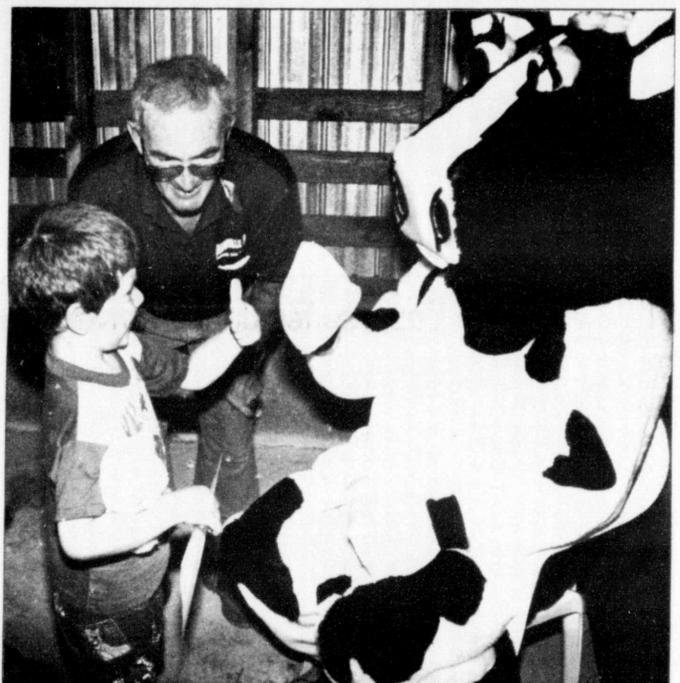
Aliette Leduc makes a tight turn around the barrel during the Western Horse Show.

Photos by
Sylvia
Bakker,
Richard
Wills
& Dave
Moore

THE EQUITY



Winners in the six-horse hitch competition: the Belgians of Stuart Crabb & Sons of Stittsville.



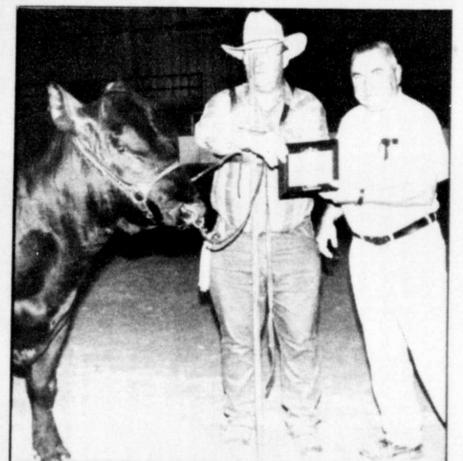
A youngster gives a thumbs-up to the Fair's new mascot, Buttercup, as director Bob Young looks on.



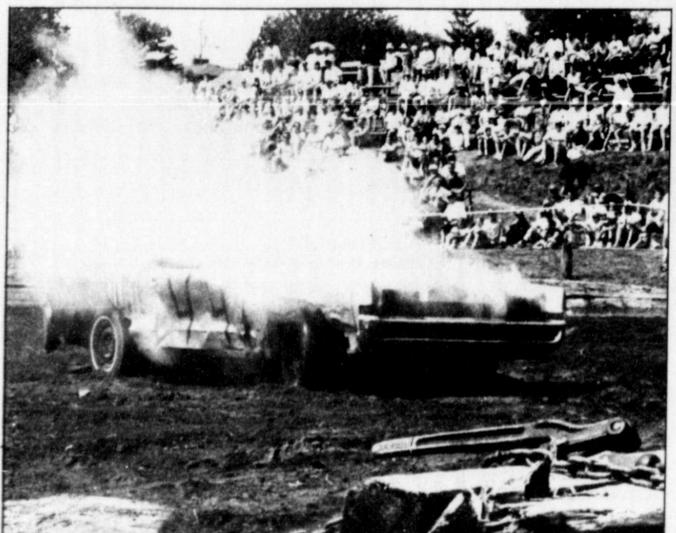
The judge takes a closer look at Kelvin Egan's Percheron in the heavy horse line classes.



Miss 1996 Shawville Fair Louise Cowley is surrounded by the three other finalists in the competition, Nancy Tracy (left), first runner-up Rebecca Younge, and Evelyn St. Aubin, who also won Miss Friendship.



Bryce Poland, of Edmonton, accepts the John Burnett Ltd. award from George Whalen for his prize-winning Maine Anjou.



The Shawville-Clarendon Fire Department was quick to douse this flaming car during Monday's demolition derby.



Seven-month-old Kaylea Moreau of Ottawa with Nesbitt's Lucky Lady, a Clydesdale filly.

Shawville teacher receives medal for work with Hungarian resistance

Richard Willis
Equity Editor Budapest

Forty years after they crawled through mine fields to escape their native Hungary, Frank and Eva Andai have been hailed as heroes in their homeland.

In June of this year the couple received Medals of Honor for their part in resisting the Nazi and Communist regimes that once enslaved Hungary.

Born in 1925 in Budapest, Frank Andai was still a university student when Hitler's troops moved into Hungary in 1944 in search of draftees to bolster the flagging Nazi army.

Like many of his countrymen, Andai fled to Yugoslavia to avoid being sacrificed to the Nazi cause. There he took up with the resistance movement of Marshal Tito.

After the war he returned to Budapest and continued his studies, going on to receive a PhD in history from Eotvos Lorand University. He became a teacher and a sports reporter, contributing articles for radio as well as newspapers.

But his days in Yugoslavia would come back to haunt him later.

After the war, Hungary set up a multi-party government that gradually came under complete control of Joseph Stalin's Communist regime.

"They became a total, total, frightening dictatorship," Andai recalls.

Because of his wartime association with Tito, who had split from the Communist bloc, Andai and his associates were increasingly viewed as enemies of the state.

One evening he had coffee at a restaurant with a fellow sportswriter, only to learn the following morning that his friend had been taken away during the night.

Andai knew that, if anyone had seen them together, he could be the next to go.

"Every day you had to be afraid for your life," Andai recalls. "For years if someone rang the bell I was afraid to answer the door because it might be the secret police."

Revolt
When Stalin died in 1953 and was replaced by Nikita Khrushchev, anti-Communist elements in Hungary began to look for an opportunity to revolt.

This culminated on October 23, 1956, when there was a big student uprising, with Molotov cocktails being used against Russian tanks.

They succeeded in ousting the Communist forces, but their victory was short-



HERO'S WELCOME: In Budapest, Dr Frank Andai (left) receives the Medal of Honor from Dr Sandor Sarkozi, President of the Hungarian Resistance and Anti-Fascist Association.

lived. Two weeks later, the troops returned and the reign of terror resumed.

Promised support from the United Nations and the United States never materialized.

For a brief time during this period Frank sat on the editorial board of an anti-Communist newspaper in Budapest. This sealed his fate as being seen as an enemy of the Khrushchev regime.

The Russians proved to be the totalitarian equals of the Nazis, capturing anyone suspected of resistance and shipping them off to labor camps in Siberia.

Four months before the revolt broke out, Frank Andai had married Eva Teplicky, a photographer with a Budapest newspaper.

By November of that year the Andais realized their situation in Hungary was becoming too dangerous, and that with each passing day they would have less opportunity to escape.

"I never intended to leave

my country," Frank recalls. "It was a political necessity to escape."

"It was a traumatic decision."

His mother encouraged him to go, even though she knew it would bring hardships to the family.

Through a contact at his newspaper, Frank learned of an underground worker who lived near the Austrian border who, supposedly, could help them escape.

The Andais left their beautiful home in Budapest on short notice, bringing hardly more than the clothes on their backs.

"Everything was left behind," Frank recalls, "home, family, everything."

Mysterious stranger

Under the guise of covering a news story in the border region, Frank and Eva were driven to a small town within 15 miles of the Austrian border.

The couple wandered into town looking for the mysterious stranger who would lead them to freedom.

After inquiring in the tav-

ern, they were walking down the street when they heard footsteps approaching from behind.

Speaking in carefully circumspect terms, the man identified himself and offered to lead the Andais through the mine fields into Austria... but it would cost them.

They agreed, and the man told them to meet him after dark.

Their driver had to return to Budapest, leaving the couple alone to wait, not knowing whether their contact would take their money and turn them in.

With no car, they could no longer pass themselves off as journalists on assignment.

"Now our cover was blown," Frank recalls. "Every minute was like a year."

After nightfall the man returned and took them to the mine fields that stretched along the border.

Telling them to follow closely behind, he led them

through the mine area, often ordering them to get down in the cold November mud to escape being spotted by police.

At last the man told them they had reached Austria.

"Prove it," Frank demanded.

The man bent down and showed them the tiny surveyor's markers that confirmed they had reached their freedom.

Dirty and penniless, knowing no one and not speaking the language, the two refugees walked and hitchhiked into Vienna, where they joined thousands of other Hungarians who had fled their homeland.

Where to go?
The refugee organization there offered them a smorgasbord of choices as to which country they would go to.

They wanted to get out of Europe, with its unending political turmoil of the Cold War era.

They rejected the US, because Frank could possibly have been drafted to take part in the conflict he had worked so hard to escape.

All they knew about Canada was that it had hockey and Mounties, but they knew it to be a peaceful country.

They arrived in Montreal on January 4, 1957, to find the city "deliriously" supportive of the Hungarian refugees.

The couple settled in Montreal and began their Canadian life.

He continued his studies in history at the Université de Montreal while working as a research chemist and at the McGill University library.

Shawville
By this time Eva was pregnant.

Still speaking little English, Frank answered a newspaper ad for a history teacher to finish out the year at Shawville High School.

He met Principal Gordon Hagen, who hired him on the spot, later offering him a permanent position.

Frank became head of the Social Science Department for the West Quebec School Board, and continued his studies at McGill and U of

M while teaching at Pontiac High School.

In Shawville, Eva pursued her photography career, earning a number of awards, including one from the United Nations for their Year of the Child.

In 1964 Frank was granted amnesty by the Hungarian government, and was invited back for visits during the 1970s.

His writing began to be published once again in the Journal of the Academy of Science, and in 1994 his accounts of the resistance movement were published by the Hungarian Writers' Association.

Eva's photographs have been shown in the Hungarian National Museum.

Since retiring from teaching three years ago, and especially since the collapse of the USSR and the return of democracy in Hungary, Frank Andai has been invited back there several times as a guest lecturer.

While there on June 19 of this year he and Eva got an invitation to a reception at the House of Parliament. They had no idea what it was for.

"I didn't even dress up," Frank recalls.

To their surprise, they received medals of honor from the Hungarian Resistance and Anti-Fascist Association. They were wine and dined for two days while being ushered from place to place, receiving praises and granting interviews to journalists from all over the world.

Correct choice
The occasion brought to a happy conclusion a very dramatic series of events that changed the lives of the Andais forever.

Thinking back, Frank Andai recalls his moment of decision to leave Hungary. At the time, if he had been told he would become a political refugee in Canada, he would have found it as incredible as if he had been told he would be piloting a ship to the moon.

In retrospect, though, he feels he made the right choice in coming to Canada.

"It wasn't easy," he says, "but the choice was correct."

"If I had to make the choice again, with no hesitation it would be Canada." The Andais now live in Ottawa, where their daughter and son also live.

CHUGG ELECTRIC

Commercial & Residential

- Free Estimates
- 24 Hr. Service
- Call: 1-800-263-1481
- 647-5022

- Security Systems
- Telephone Repairs and Installation

APPLE Auto Glass

FREE MOBILE SERVICE TO YOUR AREA
Honoring all insurance claims
CALL FOR FREE QUOTATION

850 O'Brien Rd., RR 5, RENFREW: 1-800-545-6870
110 Stave Court Dr., ARNPRIOR: 1-800-545-6872

Drain Cleaning Repairs

Pontiac Plumbing

For all your plumbing needs

Pump and well repairs

Garry Young phone (819) 458-2833

LARRY MCGREGOR TERRY MCGREGOR

*"The equipment is ours . . .
the savings are yours"*

RENFREW RENT-ALL

CONSTRUCTION - HOME - SPORT

Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE (613) 432-3822

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS

SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL

"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County \$28.49* Rest of Quebec \$39.88*
Elsewhere in Canada \$37.45*
Outside Canada \$53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

THE EQUITY

Voice of the Pontiac since 1883

Dowe Secretary-treasurer

Shawville Council July 2, 1996

A special meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Randy Beattie at 7:45 pm with Councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins, Randy Pitt, and Royce Richardson, as well as Denise Dowe, Assistant Secretary-Treasurer, present.

The Assistant Secretary-Treasurer declares that notice of this meeting has been

given in conformity with the Municipal Code to all members of the Council.

The purpose of the meeting is to hire a Secretary-Treasurer and to possibly hire or advertise for an Assistant Secretary-Treasurer.

Position of Secretary-Treasurer

Following a vote by secret ballot, it is moved by Boyd Barber that the position of "Secretary-Treasurer" be offered to Denise Dowe, effective July 2, 1996 with

the remuneration to be annually - the position to be on a probationary basis for the first six months and remuneration to be reviewed at the end of the year.

Moved by Royce Richardson that applications be invited for an Assistant Secretary-Treasurer by means of an advertisement in THE EQUITY on July 10 and 17, with applications to be received by July 19, 1996.

Moved by Keith Harris that the meeting be adjourned at 8:20 pm.

NEW Country Classroom NEW

213 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONTARIO

TOLE PAINTING STAINED GLASS

Instructor: Joan McDermott Instructor: Danielle Elliott

LESSONS and SUPPLIES

Also featuring: WOODEN BLANKS by SCOTT McINNIS

OPEN HOUSE and REGISTRATION for CLASSES and WORKSHOPS

SEPTEMBER 4th - 14th

10 a.m. - 4 p.m. and 6:30 p.m. - 9:30 p.m.

Joan welcomes back all her former tole painting students.

FOR MORE INFO CALL 432-5126

Centre de la FORMATION PROFESSIONNELLE SEIGNEURIE

PROGRAMS

Earn a diploma in Beef or Dairy Production

START DATE

Classes begin **october 7** through mid-april (to be confirmed) for the FALL / WINTER 1996-1997 session.

LOCATIONS

Courses offered in three locations: LACHUTE, LOW and SHAWVILLE and surrounding areas.

WE OFFER YOU

- Student placement or equivalent required
- Farm and related - industry tours
- Knowledgeable, experienced and dynamic teaching team.

REGISTRATION OR INQUIRIES CALL

Johanne Clément
(Seigneurie School Board)
☎ (819) 427-6258

or your local MAPAQ office

LACHUTE : Normand Bourgon or Daniel Turmel ☎ (514) 562-8574

LOW : Cécile Hammond ☎ (819) 986-8544

SHAWVILLE : Mavis Thompson ☎ (819) 647-5779

ADMISSIONS REQUIREMENTS

- Applicants must be
 - a high school graduate, or
 - be 16 years of age and have or be in the process of obtaining these secondary IV core courses: FRENCH, ENGLISH and MATHEMATICS, or
 - be 18 years of age and have the core prerequisites, above
- No registration or tuition fees
- Student eligibility for loans and bursaries
- UIC sponsorship available
- Transportation (where applicable)
- This program qualified student for an establishment grant ⁽¹⁾

(1) Establishment - grants from the Société de Financement Agricole available to graduates of our program(s). Grants of 10 000\$ or 20 000\$ either help start-up new agricultural enterprises or assist in the improvement of existing ones.

104, Allée des Montfortains Nord, Papineauville, (819) 427-6258

Ottawa River ready for Worlds

Sylvia Bakker
Equity reporter Calumet

It's been confirmed. Last weekend's Pre-Worlds Whitewater Rodeo Championship reinforced what many have been saying for years: the Ottawa River's whitewater is among the best in the world.

"It's a world-class river," said competitor Pete Orton, of Nottingham, England, while in between heats on Saturday.

Orton, like many competitors who came from all over North America and Europe, participated in Equinox Adventures' Kayak Rodeo on the Aug. 24 weekend.

Last weekend's pre-worlds was a test run before the actual World Championships next year.

"It's a bigger volume (river than most)," says Shane Benedict, of North Carolina. But because the whitewater is separated it makes it equivalent to other rivers.

The Ottawa "has the potential to be good" for the Worlds, he says.

Benedict and other competitors ran into some rocks at McCoy's Rapids, but figuring out where the "sweet spot" in the hole is, is part of the pre-worlds, he says.

Watching a whitewater rodeo is actually much like watching a bull rider in a rodeo. A bull rider tries to stay on his animal for eight seconds. A kayaker tries to stay in the hole for 60 seconds.

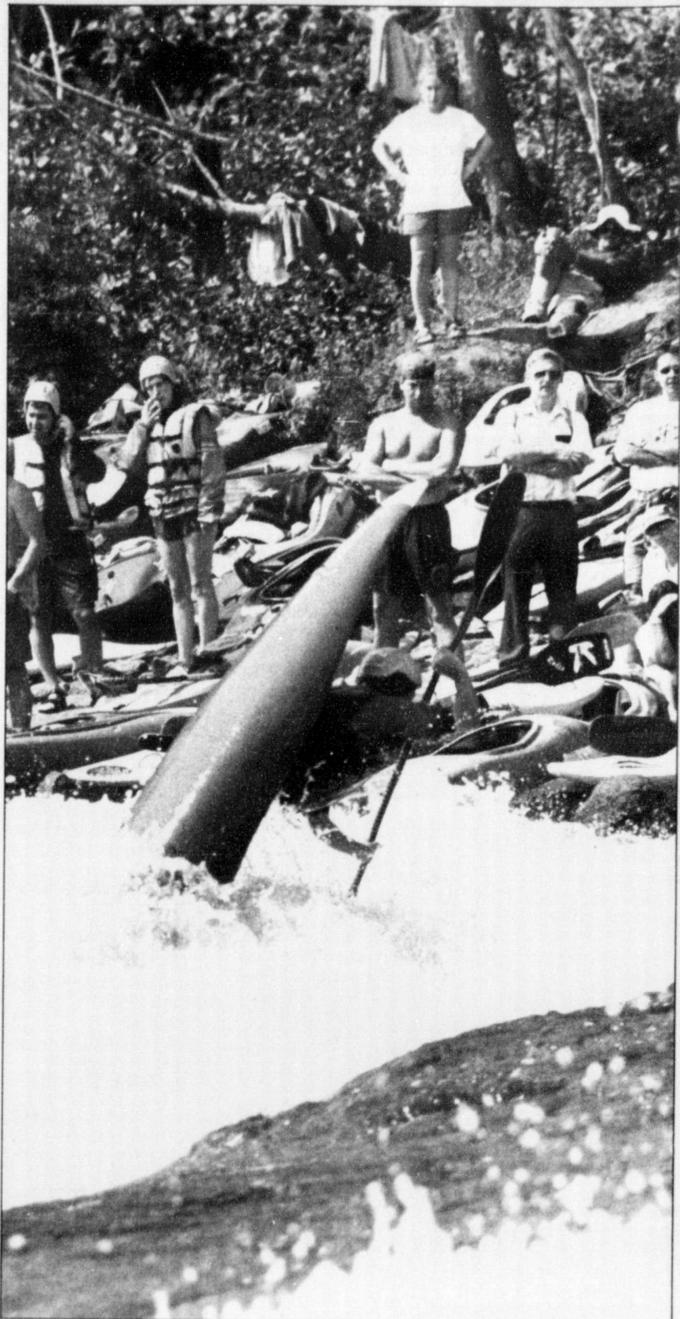
A bull that changes direction earns his rider top points, so to, do a kayaker's moves that involve direction changes.

The harder a bull bucks, the better the score. Moves such as flipping a kayak end-over-end or pirouetting the kayak while it is horizontal are "trophy moves."

Women's K1 Competitor Gillian Wright had an advantage over many of her rivals. She's from Ottawa and has the luxury of paddling the Ottawa often.

"This hole is right up there (compared to other world class sites)," says Wright, who came fifth at last year's Worlds in Germany.

A big advantage of the Ottawa is that it has a big volume of water all summer long, she says, compared to many other rivers which are only challenging in the spring.



UP AND OVER: A kayaker goes end-over-end during the men's K1 event at the Pre-Worlds on Saturday.

Benedict, who competed in the Worlds in '93, estimates participation in whitewater kayaking has tripled in the past 10 years. "Rodeos used to be just local events. Now people travel all over the world to attend."

Organizers estimate 400 spectators came out to watch 160 participants in last weekend's competition at Calumet Island.

"Everything went very

well," says Phil Green, of the Ottawa World Whitewater Rodeo Committee. "We got some good feedback on how to make improvements for next year."

"And that's the reason for having a pre-worlds: to let the competitors get a feel for the river."

About 200 people travelled to the Equinox camp Saturday night for a "Meet the athletes" night.

Competitors stayed at

Wilderness Tours on the Ontario side, and the medal ceremony was held at Owl Rafting.

Next year's Worlds will be held on the Ottawa River Sept. 5 - 7.

Esprit receives excellent rating

Richard Willis
Equity Editor Davidson

Esprit Rafting of Davidson has received a "three-paddle" rating from the Régie de la sécurité dans les sports du Québec.

On August 16 the RSSQ confirmed that Esprit received the second-highest possible rating among Canadian rafting companies.

No company has ever received a four-paddle rating, which is the highest.

"All companies are evaluated yearly for their safety procedures prior to and on the river," says Julie Bertrand of Esprit.

"This evaluation is a spot check, with no advance warning."

The RSSQ notice explains that three paddles indicates that the company "surpasses in a remarkable way the requirements of the security rules of the Canadian Rivers Council (CRC)."

"It is practically impossible to find fault with this company," says the RSSQ report.

The report credits Esprit for attending to even the smallest details of their rafting operations, and correcting any problems.

Impeccable
"From the welcome to the personnel training to the equipment to operations to emergency procedures and evacuation... everything is impeccable," says the RSSQ.

Esprit is the only company rated by the RSSQ that verifies each passenger's life jacket systematically before every rapid.

"Esprit Rafting is an ex-

ample of professionalism to be followed by the entire industry," says the report, comparing their performance in the study to an ISO-9000 rating in industry.

This is the second year that the RSSQ has evaluated rafting companies by using the CRC standards.

These standards apply only to the safety precautions used by each company, says Sylvie Turner of the RSSQ.

Setting standards
Esprit owner Jim Coffey says he is very pleased that a Pontiac company has been recognized as using safety techniques that are state-of-the-art for a growing world industry.

For example, Esprit developed a color-coded helmet system, so that passengers that are weak swimmers or who have allergies or other health concerns can be quickly identified on the river.

All Esprit guides have advanced training in wilderness first aid rather than mere CPR, and a complete kit for emergency first response is on board each raft, rather than shared among all the rafts in a convoy.

This year Esprit has been on the river every day since June 13, providing up to 56 passengers per day through the rapids between the north side of Calumet Island and the Ontario mainland.

The only other rafting company operating in Pontiac, Equinox Rafting of Calumet Island, received a two-paddle rating from the RSSQ.

The Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
FIREMAN'S BALL
Saturday, September 7, 1996
Bristol Municipal Hall
Refreshments • Music
Lunch served 9:00 p.m.
Casual dress \$5.00 per person

PONTIAC BOOKEEPING SERVICES
Specializing in small and medium size Business Tax Preparation
RON KNIPE Tel: (613) 521-5677
2614 ALTA VISTA DR. Fax: (613) 521-6086
OTTAWA, ONT. K1V 7T2 1-800-898-5596

Figure Skating
REGISTRATION
Saturday, Sept. 14
10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Shawville Arena
Fun for all ages 3 and up
Bring your skates & costumes for exchange on Registration Day!

Pontiac Jr. B Conditioning Camp
For Minor Hockey Players
\$65.00 - 6 one hour sessions
Approximate starting date Sept. 22nd
THREE AGE GROUPS
1. Midget Bantam
2. Peewee Atom
3. Novice and under
Contact Jerry Barber 647-3770
Jim Carmichael 647-2861 or 647-2800
Forms at Fraser's Clothes Shop,
Murray's Sports Shop, Carmichael's Grocery

Everything From Boats to Books
Whatever you can think of, you'll find all that and more in our classified. They sell, trade, talk. Call and place an ad. or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

Just having a ball...
PARTICIPATION
MOVING your way... Every Day

Standard AUTO GLASS
To all our Pontiac customers we continue to offer
FREE MOBILE SERVICE
to your communities
WE MATCH ALL COMPETITORS' DISCOUNTS AND HAVE A NATIONWIDE WARRANTY
Call us collect (613) 432-5861
298 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Bill McCallum
or 1-800-667-7535
846 Pembroke St. East, Pembroke, Ont.
Phil Krueger, Manager

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for:
Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118 (Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459 (Day or Evening)

Shawville & District Minor Hockey Registration
at Shawville Arena
Thurs., Sept. 5 6 p.m. - 9 p.m.
Sat., Sept. 7 10 a.m. - 4 p.m.
Must Have: Parent's signature, QHIP Card and Quebec Player's Card.
Fee Structure:
Bumblebees and Tykes \$190
Novice to Midget \$245
(10% discount for families with 3 or more players.)
Payment Schedule: 1/2 due October 1. Balance December 1.
Equipment Exchange: Please bring equipment with name and price on it.
Contact: Elaine Richardson 647-5410
Rick Younge 647-3171

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0
PRINTING
• Personal
• Business
• Wedding
• Design Services
• Free Estimates
Pontiac Printshop Ltd.
Home of "THE EQUITY"
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
Publishers of THE EQUITY, Pontiac County's Weekly Newspaper Since 1883

Shawville council

Continued from page 6

Moved by James Hodgins that the Council authorizes the payment of the listed accounts, with the exception of Murdock Glass & Mirror Specialists (\$1,397.55) which is to be held until the work is completed - total accounts approved \$72,106.57.

Moved by Randy Pitt that a letter be written to the Shawville Lions Club to thank them for their contribution towards the playground equipment at Mill Dam Park.

Moved by Eleanor Black that a contribution of \$25 be made to the 1st Shawville Scouts Canada to go towards the cost of refurbishing the "Welcome to Shawville" signs.

Moved by Randy Pitt that Denise Dowe, Assistant Secretary-Treasurer is hereby authorized to sign all necessary documents on behalf of the municipality.

Moved by Keith Harris that Council authorizes Donald S Hodgins, electrical contractor, to install the "Allen Bradley Starter" at the municipal water tower.

Moved by Keith Harris that the Council authorizes Bill Moloughney to inspect and clean the wells.

Moved by Keith Harris that the Council authorizes the hiring of Sewer-matic for a full day to pump out the tanks at the sewage treatment plant.

Moved by Randy Pitt that the Council authorizes the purchase of three loads of top soil to be used in various areas of the municipality.

Moved by Eleanor Black that the Visitors' Question Period be limited to ten minutes per person or group.

Moved by Keith Harris that an advertisement be

placed in THE EQUITY, encouraging the people to report acts of vandalism in the municipality.

Moved by James Hodgins that a letter be written to Pontiac Journal concerning their coverage of the minutes of the Shawville Council.

Moved by Randy Pitt that the meeting be adjourned at midnight.

RENFREW
O'Brien
THEATRE
432-0866
2nd WEEK
Phenomenon
(PG)
Starring JOHN TRAVOLTA
FRI. and SAT. 7 and 9:15
SUN. - THURS. 8 p.m.
DOUBLE FEATURE
ONLY \$3.00
*Phone for Details 7:30 Nightly
TUESDAYS - ONLY \$4.00
334 Raglan St., RENFREW

CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm
 133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
 647-2204 fax 647-2206

SEPTEMBER 1996							OCTOBER 1996						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7	6	7	8	9	10	11	12
8	9	10	11	12	13	14	13	14	15	16	17	18	19
15	16	17	18	19	20	21	20	21	22	23	24	25	26
22	23	24	25	26	27	28	27	28	29	30	31	-	-
29	30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Coming Events

FARMERS' Market - Shawville. Every Saturday 8:30 am - 12:30 pm till 2 November at the Shawville Fairgrounds. Vendors welcome. Call Tina 647-5429. OTC

WED., SEPTEMBER 4 - Bryson Lions Bingo. Jackpot \$1000 more than \$2100 in prize money. 7:00 pm. Must be 16 years of age. Help the Lions to help others.

SUNDAY, SEPTEMBER 8 - 2:00 pm. Shawville Village Cemetery Memorial Service. St Paul's Anglican Church. x254

SUNDAY, SEPTEMBER 8 - Homecoming Memorial Service, Waltham United Church at 2:30 pm. Guest Speaker Rev Roger McElwain. Music by The Proclaimers. Fellowship Lunch 4:00 pm at the Waltham Town Hall. bs4

SUNDAY, SEPTEMBER 15 - Plan to attend the Scottish concert at the Renfrew Collegiate at 2 pm featuring Bobby Brown and the "Cape Breton Fiddlers" with fiddling, singing and dancing. Admission in advance \$10, at door \$12. For info and tickets call 1-613-432-5720. 4bS4

WED., SEPTEMBER 25 - Peggy's Fitness Classes. Wednesdays 7:30 - 8:30. 2.5 km walk outside. Fitness to music inside Shawville Squash Club. Sept. 25 - Nov 27 and Jan 15 - March 19. 10 weeks \$35.00, 20 weeks \$60.00. 647-5123. 4bs25

SUNDAY, SEPTEMBER 29 - St Mary's Parish, Quyon, Quebec, 3rd annual turkey supper. Tim Horton's Camp, Quyon, Quebec, 4:00 to 7:00 Price Children 6-12 \$4.00, adults \$8.00 4bs25

WEDNESDAY, OCTOBER 2 - 1 Day bus tour. See fall colours. Lunch Montebello, afternoon cruise on Lac Tremblant, supper at Mont Laurier, phone Beulah MacDougall 647-3628. bs4

SUNDAY, SEPTEMBER 15 - Plan to attend the Scottish concert at the Renfrew Collegiate at 2 pm featuring Bobby Brown and the "Cape Breton Fiddlers" with fiddling, singing and dancing. Admission in advance \$10, at door \$12. For info and tickets call 1-613-432-5720. 4bS4

Wedding invitations and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

Ribbons - family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204. xtc

16' Pro Series Misty River bass boat with 30 hp Johnson motor and live well. Phone 648-2663. otc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

Blanket boxes, cedar chests, depression dressers, tins, tea sets, furniture, clothing. Occupied Japan, milk glass, Geisha Japan, Railroad plates, wash basin (flags) folk art, old lamps at 405 Hall Ave, Renfrew, 432-6216. bs4

Liquidation! At low prices: special embankment: 37 patio stone: 87, curb: 2.47, step: 1.97, steel door: 39.95, treated wood 2x4x8: 1.97, 12': 2.37, 5/4x4 pin 8': 1.47, 12': 2.37, 6x6x8: 12.97, lattice #2: 3.57, 1x6x5: 12.97, 1x6x6: 1.07, Aspenite 7/16: 3.47, 5/67, 3/4: 7.67. Matériaux A Bas Prix Masson 819-986-5720. bs4

Chesterfield, 2 chairs, lamps, etc. Marie Armstrong 647-2801. b1s4

Miscellaneous

Specials at Pontiac Printshop. 500 business cards \$29.95 plus tax, 200 personal labels \$10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville, 647-2204. xtc

AI Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less. Free delivery. Try us!

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Lingerie - to order or view a catalogue, call Monique at 648-5257. 4bSept11

12 ft Aluminum Boat, 4 hp motor, \$400.00 Phone 458-2008. Bs4

CLASSIFIED

...Can Sell It!



WEEKLY RATES

Minimum charge for 15 words or less \$8.00 (paid in advance \$7.00). Additional weeks \$7.00 each. Additional words are 10c each. For box reply, add \$3.00. Legal notices, public notices, tenders are 49c per agate line. Display classified 58c per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Wanted to rent

To purchase duck hunting access for the 1996 season, on a large beaver/farm pond. Call Leo 1-800-263-7464. 2bSe4

Wanted to buy

CASH PAID FOR OLDER THINGS
 From one item to entire estates!
Fred Desabrais
 458-2268 after 5 p.m.

Sale or rent

Quyon - 4 bedroom farmhouse, 58 acres with barn. Wood and electric heating. 613-729-7469. otc

Miscellaneous

Large chip wagon, immaculate condition, fully equipped, must be seen. Serious inquiries call Gail 819-458-2938. bs4

Found

Blue & white cooler found on Hwy 148. Call and identify contents 647-3077. xs4

Free

Kittens to a good home. 647-5167 after 6 pm. xtc

Pups free to a good home. 647-3478. xs4

Pets

Male Golden Retriever pups for sale, 7 weeks old, \$150 each. Proceeds of sale to Canadian Food for Children. 647-3889. b2Se4

Livestock

20 heifers, 750 - 800 lbs 18 months old, 8 Limousine, 4 Red Angus, 8 Maine-Anjou. Exposed to registered Red Angus bull in August. 613-432-5788. 2bSe4

Hide Buyer

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Farm produce

Sides of grain fed beef. Cut, wrapped and delivered. \$1.49 per pound. Tel: 647-6443. Leave message. otc

Lamoths Garden - large pickling cucumbers and ripe tomatoes. Moorehead Road, Campbell's Bay. Phone 648-2246. 2xSe4

Canning peaches available now at Martin's General Service, County Road 21, RR#1, Cobden. 613-646-7928. By the bushel or basket. 3bSe4

Fresh pork sausages. Sows, heavy with pig. Hugh Horner 647-3640. No Sunday calls. 2xSe4

Large square bales of hay, 8 feet long, 3 Simmental cross Angus heifers. 613-582-3604. 3xSe11

Square bales straw, phone 648-2790. 5bSe18

Hay & straw, round and square bales. Hay for horse, beef and dairy. Phone 613-432-0893. 2xs11

Farm equipment

Round bale hay rack 18'x16' with storage legs. Ford semi-mount plows 4'x14'. Phone 458-2853. otc

Dion threshing mill, all belts included \$300. 647-2438. b2Se4

International Self-Propelled Combine, model 105, 10 ft direct cut, good condition. \$3,500 firm. 458-2186. 2bSe4

1 - Massey Ferguson self propelled combine. Good condition. 1 - Super C tractor with cultivator, good condition. 1-819-648-2763. 2bSe4

Real estate for sale

Bryson - 2 bedroom apart- ment, electric heat, phone 648-2222. otc

Bryson - 1 bedroom house on the Ottawa River. Available immediately. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house, riverfront, available Sept 1. 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom basement apartment. Phone 648-5156. otc

Bryson - 1 bedroom apartment fully furnished phone 648-2376. xs4

Calumet Island - 2 apartments, one bedroom, fridge and stove included, new carpet, for quiet couple, no pets. \$275 per month. Electric heat. 648-2035 after 3 pm. otc

Campbell's Bay - one bedroom apartment Front Street, heat included. 648-2362. otc

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - One bedroom apart- ment, fridge and stove, utilities included. \$300 month. No pets. 613-521-1245. OTC

Quyon - 4 bedroom house, wood heated, phone 458-2869. bs4

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial Units, Main St., Shawville, prime location, attractive terms 647-2403. OTC

Shawville - Commercial space for rent, available immediately. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Robert McCord 647-2825 or James Hodgins 647-3019 or 647-2953 daytime. otc

Shawville - Pontiac Agricultural Society - wedding receptions, mixed parties, anniversary parties or any social event, rent our Exhibition Hall to seat over 400 of your guests. Call the Pontiac Agricultural Society office 647-3213, evenings 647-5233. otc

Shawville - 2 bedroom apart- ment, sound proof, fire proof. Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville - 2 bedroom apart- ment. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 2 bedroom apart- ment, centrally located. For information please call 647-5932. otc

Shawville - 3 bedroom house, garage, appliances, rec room. October. 647-2603. otc

Shawville - one bedroom apartment, stove and fridge available now 647-2680 before 5 pm or 647-5654 evenings. otc

Shawville - 3 bedroom town house \$420 per month, no pets. Call 647-5362 or 647-2659 or 647-5512. bs4

Shawville - 4 bedroom 3 bedroom home on the water, family room, completely renovated kitchen, built in dishwasher. 613-232-0467 or 613-823-1565 evenings. 2bS4

Shawville - 4 bedroom farm house, 1 1/2 baths with garden area, 3 km from Shawville. Available October 11. Apply to Box A, THE EQUITY. x3s18

Shawville - Newly renovated one bedroom, central and very private, heat, fridge, stove, parking included. 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville - 3 bedroom house and garage. Available immediately 647-2410. xs4

Real estate for sale

Bristol - Interested in a coun- try retreat - peace, tranquility - a view of the hills, deer grazing back of your house - ski doo & bike trails, horse back riding, etc, give us a call at 647-5543. We offer this plus an attractively decorated and landscaped cedar bungalow with a small barn and riding ring, on one acre of land. We are 1 1/2 miles from #148, just a jog off Maryland Rd (paved). One hour takes you to Ottawa. 2bSe4

Campbell's Bay - 120 Lunam St., bungalow, carport, oak floor, 3 bedrooms, finished basement, transferred, for quick sale, \$69,900 negotiable, make an offer 648-2055. OTC

Campbell's Bay - 131 McFar- lane, two bedroom bungalow, large lot, \$27,900. 613-224-3452. OTC

Davidson - approximately 300 acre farm. From the estate of Pearl Sharpe. 648-5507. otc

Fort Coulonge - Apartment building, 6 units, very good income. Would consider taking house as part payment. 683-3564. OTC

Building Lots - Portage du Fort, Norway Bay, Quyon, Shawville - from \$3000, finance \$100/month. Phone 613-225-7750. otc

Services

Carpet and upholstery clean- ing; second-hand Electrohome Humidifier, 30" white range, antique dining room table with six chairs, used 60" tub with matching toilet \$100; 2 shower doors with mirror 60" x 4 ft, bifold closet doors. Lloyd Hodgins, phone 647-3841. otc

Interior/Exterior renovations, windows, doors, siding, soffit, fascia, seamless eavestroughing, roofing, fiber glass pink insulation, BP shingle products. Don Reynolds Construction. Tel. 647-6555. OTC

Want to get your message across to thousands of people on the internet but don't have the time to do it yourself? Call David at 819-647-1937 for an affordable solution, or you can send email to au726@tree.net.carleton.ca for information. xtc

Computerized bookkeeping, payroll, GST reports. Typing, resumés, manuscripts, etc. Valerie Mulligan 647-6714 or 2781 evenings. otc

Portable sawmill - custom log sawing, \$200 per 1,000 bd feet. Andy Horner. 647-5212. otc

Caregiver, after school or daily - Bristol Village 647-5440. Gail. OTC

Roof painting, call Paul's Painting, 453-7273. 6xS25

Custom Field Spraying - "Have truck will travel." Boyd Brownlee. Phone 647-3334. 7S25

Experienced caregiver will look after children or senior in your home. References available. Jany Campbell 647-2684. 2xS4

Fun ideas for parents - "Access to Reading" Weds, Sept 4, 18:00 - 22:00. "Building Self-Esteem Through Communication", Thurs, Sept 4, 9:00 - 16:00. Free! Call Western Québec Literacy Council: (819) 647-3112. 2 b S e 4

Puddle Duck Daycare - loving environment. Full time and part time hours. Reasonable rates. Call Lori 458-3059 after 6 pm. x2Se4

Public notices

Canada, Province of Quebec, District of Pontiac, Superior Court. No: 555-05-000007-965 GST - 394-96. Le sous ministre du revenu du Québec, plaigniff, Vs Barry Derouin, défendant. On the 20th day of September 96 at 10:00 o'clock at Shawville, Qc, District of Pontiac, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit: 1990 Chev GM4 #2GCEK4H7L1141095; BDM 233 - 1985 Jeep Cherokee # JT3YR26V0F5049397 Lic: TNF 348 - Zenith 286 computer & MONOchrome monitor 5.25 floppy & Disque dur - Apple II computer & accessoires - Epson LQ500 printer # 0041007927 - Campbell 2hp compresseur # 112587L-026665 - 1070 Yamaha # V70-911376 - Camper / axle Lic: TCY 272 - ATV Suzuki 4 wheels # JSAAJ46A08210465 - International 300 tractor # G60553-R3 - 5' brush cutter - MIAMI 140 (ponton boat) # ZLR 00166A889 - Outboard 20 hp #A703916 - Trailer (ponton) Lic: R924652 - 1980 International S # AA175KCA21596 - Fifth wheel trailer 35' & fifth wheel - 6' Snowblower LUCKSNOW - 6' rear grading blade 3ph. The whole to be sold for cash according to law. Chapeau this 24 August 1996. Gilbert Dupuis Huissier, 151 St Jacques, Chapeau, Qc. (tel: 819-689-2158). 0/1/s4

Canada, Province of Québec, District de Pontiac, Cour Supérieure. No: 555-05-000007-965 GST-394-96. Le sous ministre du revenu du Québec, demanderesse, Vs Barry Derouin, défendeur. Le 20ième jour de septembre 96 à 14:00 heures à Shawville, Qc, District de Pontiac. Je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1990 Chev GM4 # 2GCEK4H7L1141095 immatriculé BDM 233 - 1985 Jeep Cherokee # JT3YR26V0F5049397 immatriculé TNF 348 - Zenith 286 computer & moniteur MONOchrome 5.25 floppy & Disque dur - Apple II computer & accessoires - Epson LQ500 printer # 0041007927 - Campbell 2hp compresseur # 112587L-026665 - 1070 Yamaha #V70-911376 - Camper 1 esieux immatriculé TCY 272 - ATV Suzuki 4 roues # JSAAJ46A08210465 - Tracteur International 300 # G60553-R3 - 5' brush cutter - Embarcation MIAMI 140 (ponton boat) # ZLR 00166A889 - Hors bord 20hp #A703916 - Remorque domestique (ponton) immatriculée R924652 - 1980 International S # AA175KCA21596 - Remorque Sième roue de 35' et 5ième roue (fifth wheel) - Souffleuse à neige de 6' couleur bleu - Niveleuse arrière de 6'. Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la loi. Chapeau ce 24 août 1996. Gilbert Dupuis Huissier, 151 St-Jacques, Chapeau Qc (tel: 819-689-2158). 0/1/s4

Public notices

Attention Students\$ - Make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery. 1-800-383-3589. qcnabs411

Cruise Ship Jobs! Earn \$300/ \$900 weekly. Year round positions. Hiring both men/women. Free room/board. Will train. Call 723-641-7778 ext. 0223C34. 4xS11

SEMO Pontiac. A free service that will help you in your job search. Available to welfare and UIC recipients or wageless. For more information call 683-2048. 8bs25

Part-time job opportunity. Local Shawville business requires a part-time staff person for two days a week - Monday and Tuesday. Applicant must be bilingual, have excellent typing skills, spelling and grammar and able to meet deadlines. Knowledge of Macintosh computers an asset. Send resumé to THE EQUITY, Box HD, Shawville, Qc. xtc

Public notices

Canada, Province of Quebec, District of Pontiac, Superior Court. No: 555-05-000007-965 GST - 394-96. Le sous ministre du revenu du Québec, plaigniff, Vs Barry Derouin, défendant. On the 20th day of September 96 at 10:00 o'clock at Shawville, Qc, District of Pontiac, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit: 1990 Chev GM4 #2GCEK4H7L1141095; BDM 233 - 1985 Jeep Cherokee # JT3YR26V0F5049397 Lic: TNF 348 - Zenith 286 computer & MONOchrome monitor 5.25 floppy & Disque dur - Apple II computer & accessoires - Epson LQ500 printer # 0041007927 - Campbell 2hp compresseur # 112587L-026665 - 1070 Yamaha # V70-911376 - Camper / axle Lic: TCY 272 - ATV Suzuki 4 wheels # JSAAJ46A08210465 - International 300 # G60553-R3 - 5' brush cutter - MIAMI 140 (ponton boat) # ZLR 00166A889 - Outboard 20 hp #A703916 - Trailer (ponton) Lic: R924652 - 1980 International S # AA175KCA21596 - Fifth wheel trailer 35' & fifth wheel - 6' Snowblower LUCKSNOW - 6' rear grading blade 3ph. The whole to be sold for cash according to law. Chapeau this 24 August 1996. Gilbert Dupuis Huissier, 151 St Jacques, Chapeau, Qc. (tel: 819-689-2158). 0/1/s4

Public notices

Canada, Province of Québec, District de Pontiac, Cour Supérieure. No: 555-05-000007-965 GST-394-96. Le sous ministre du revenu du Québec, demanderesse, Vs Barry Derouin, défendeur. Le 20ième jour de septembre 96 à 14:00 heures à Shawville, Qc, District de Pontiac. Je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1990 Chev GM4 # 2GCEK4H7L1141095 immatriculé BDM 233 - 1985 Jeep Cherokee # JT3YR26V0F5049397 immatriculé TNF 348 - Zenith 286 computer & moniteur MONOchrome 5.25 floppy & Disque dur - Apple II computer & accessoires - Epson LQ500 printer # 0041007927 - Campbell 2hp compresseur # 112587L-026665 - 1070 Yamaha #V70-911376 - Camper 1 esieux immatriculé TCY 272 - ATV Suzuki 4 roues # JSAAJ46A08210465 - Tracteur International 300 # G60553-R3 - 5' brush cutter - Embarcation MIAMI 140 (ponton boat) # ZLR 00166A889 - Hors bord 20hp #A703916 - Remorque domestique (ponton) immatriculée R924652 - 1980 International S # AA175KCA21596 - Remorque Sième roue de 35' et 5ième roue (fifth wheel) - Souffleuse à neige de 6' couleur bleu - Niveleuse arrière de 6'. Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la loi. Chapeau ce 24 août 1996. Gilbert Dupuis Huissier, 151 St-Jacques, Chapeau Qc (tel: 819-689-2158). 0/1/s4

Public notices

Avis Public d'Election Municipalité de Campbell's Bay Je, Colleen St Jean, présidente d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Campbell's Bay l'avis suivant: 1. Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: Le Poste de Maire (terme de 2 ans) Poste #2 Poste #3 (terme de 2 ans) Poste #4 Poste #6 2. Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivantes: Jours: du 06/09/03 au 06/10/11, du lundi au vendredi Heures: 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures. Le dernier jour soit vendredi le 11 octobre 1996 le bureau sera ouvert de 9 heures à 16:30 heures. 3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le: Date: Dimanche le 3 novembre 1996, de 9 heures à 19 heures. Et un vote par anticipation le: Date: Dimanche le 27 octobre 1996, de 12 heures à 20 heures. 4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection Anita Lafleur. 5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection: CP 157, 59 rue Leslie, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0. 819-648-5811. Donne à Campbell's Bay le 2 septembre, 1996 Colleen St Jean Présidente d'Election Certificat de Publication Je soussignée, résidente à 17 Rue Front, Campbell's Bay certifie sous mon serment d'office que j'ai affiché à chacun des deux endroits suivants: L'Eglise St Jean Evangéliste et au bureau de la municipalité l'avis ci-annexé; j'ai également fait publier cet avis dans le journal suivant: L'Equity édition de 4 septembre, 1996. En foi de quoi, je donne ce certificat, ce deuxième jour de septembre mil neuf cent quatre vingt seize. Colleen St Jean Présidente d'élection 0/1/s4

Public notices

Public Notice of Election Municipality of Campbell's Bay I, Colleen St Jean, returning officer, give to the electors of the municipality of Campbell's Bay the following public notice: The following offices on the council are open for nominations: Office of Mayor (2 year term) Seat #2 Seat #3 (2 year term) Seat #4 Seat #6 2. Nomination papers for any of the offices must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours: Dates: from 1996/09/03 to 1996/10/11 Days and hours: Monday to Friday from 9 am to 12 pm and 1 pm to 4 pm. The last day, Friday, October 11, 1996, the office will be open from 9 am to 4:30 pm. 3. Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held: Date: November 3rd, 1996 from 9 am to 7 pm. And an advance poll will be held on: Date: October 27th, 1996 from 12 pm to 8 pm. 4. I have appointed to act as election clerk: Mrs Anita Lafleur. 5. You can contact me at the address of the returning officer, Box 157, 59 Leslie Street, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0, 819-648-5811. Given at Campbell's Bay, QC on September 2, 1996. Colleen St Jean Returning Officer. Certificate of Publication I the undersigned, residing at 17 Front St., Campbell's Bay, certify under my oath of office that I have published the public notice hereunto annexed, by posting two copies thereof, at the following places: St John Evangelist Church and the municipal office and by inserting it in the newspaper. THE EQUITY date of publication September 4, 1996. In testimony whereof, I give this certificate, this second day of September nineteen hundred and ninety-six. Colleen St Jean Returning officer 0/1/s4

Public notices

Barber - We wish to express our sincere thanks to all our friends, relatives and neighbours for their thoughtfulness and support during our recent loss. Special thanks to Dr Potvin, the nurses and staff of PCH, WJ Hayes and Sons, UCW Union #7 and the Idena Rebekah Lodge. Your kindness will always be remembered. Jimmie Barber and family. bs4

Mousseau - I am grateful to all those who assisted in any way at the scene of my accident on Aug. 9. Special thanks to Noel Kelly, Arnold Samson, Fran Slean, Lori Kenney, Your kindness and concern will never be forgotten. Margaret. bs4

Sincere - I wish to express my sincere thanks to Dr Benfey, Dr McNeely and the PCH staff for the excellent care I received during my recent illness. Special thanks to Fr Ethier, Roy and Margaret Fleau of Renfrew, my sister, my nieces nephews and especially Margaret Ann and their families, my neighbours, relatives and friends for their prayers, visits, cards and many phone calls. All were greatly appreciated as well as Brady and Patrick's "Welcome Home". Marjorie. bs4

St Andrew's Knox - The 150th anniversary committee of St Andrew's Knox United Church wish to thank everyone who supported us by their donations, attendance and participation in all our special events during our 150th year of celebration. bs4

Real estate for sale

Bryson - 2 bedroom apart- ment, electric heat, phone 648-2222. otc

Bryson - 1 bedroom house on the Ottawa River. Available immediately. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house, riverfront, available Sept 1. 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom basement apartment. Phone 648-5156. otc

Bryson - 1 bedroom apartment fully furnished phone 648-2376. xs4

Calumet Island - 2 apartments, one bedroom, fridge and stove included, new carpet, for quiet couple, no pets. \$275 per month. Electric heat. 648-2035 after 3 pm. otc

Campbell's Bay - one bedroom apartment Front Street, heat included. 648-2362. otc

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - One bedroom apart- ment, fridge and stove, utilities included. \$300 month. No pets. 613-521-1245. OTC

Quyon - 4 bedroom house, wood heated, phone 458-2869. bs4

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Commercial Units, Main St., Shawville, prime location, attractive terms 647-2403. OTC

Shawville - Commercial space for rent, available immediately. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Robert McCord 647-2825 or James Hodgins 647-3019 or 647-2953 daytime. otc

Shawville - Pontiac Agricultural Society - wedding receptions, mixed parties, anniversary parties or any social event, rent our Exhibition Hall to seat over 400 of your guests. Call the Pontiac Agricultural Society office 647-3213, evenings 647-5233. otc

Shawville - 2 bedroom apart- ment, sound proof, fire proof. Shaw Street. 648-2222. otc

SOCIAL NOTES

CALDWELL HERMONIE SHARPE 647-3459

Visiting with us this past Saturday was Shirley Archibault of Aylmer. She was spending Labour Day weekend visiting with Eileen Millar in Norway Bay.



Winners this week on St Edward's lottery clarendar were Janet Douglas, Deep River, Madeleine Dumouchel, Jacqueline Racette, Lorraine Sly, A T Worth, Norma Towlan, Judy Lafleur.

The Bristol Pontiac Euchre Club always hold their euchre on Thursday nights. Last week there was a mistake made concerning this so please take note. It is Sept. 5 not second.

In the write up last week concerning Mrs Augusta Kruitz 101 birthday party also attending were Debbie Milet, her daughter Tammy Narlock and her daughter Brooke and Patty and son Terry all of Ottawa.

Do you ever remember a more beautiful weekend for the Shawville Fair as we have had this year? I can't as I always remembered wearing winter-like clothes, or slickers, umbrellas and rubbers because of rain. Well it certainly was ideal weather and it sure gathered the crowds. Now that the fair is over we sure need the rain. Our back road, the part that Bristol didn't think we needed paved has given us dust so badly that when you were driving in over the Clarendon pavement towards the Sixth line of Bristol you would believe there was a fire in Caldwell. Shame on

our mayor and councillors, you paved the black ford road where there were hardly any houses close and left us to swallow your dust. Wish I had a penny for every time I was asked why you hadn't finished paving our road and I just answered it was just stupidity on your part. If you had to swallow the dust we have had to over this past summer you would feel the same.

Get well wishes are sent to Brent Sharpe who has been a patient in Pontiac Community Hospital. Hope you are feeling better soon, Brent.

Visiting with us this past week were Susan Wilson and Marjorie Corrigan of Shawville.

It's coming to that time of year when we need our pipes and chimneys cleaned. Especially if you are burning wood, as most of us are. It is really dangerous to start up a fire this or any time of year unless your flu and pipes are properly cleaned. This hot weather is too good to last and a cold snap can follow at any time. It's better to be safe than sorry.

Our deepest sympathy goes out to Diane and Tom Wilson of Norway Bay in the loss of her mother Gwen Ousterhout of Ottawa who passed away this past weekend.

Visiting with Evelyn Murphy in Shawville over Labour Day weekend were Barry and Sherry Findlay and son Terrence of Luskville David and Susan Findlay and boys Matthew and Michelle of Nepean.

The water in the river at Norway Bay this past weekend was as warm as in the middle of summer. This came from a young chap who was in swimming on Sept 1, 1996.

Marie McFadden and Elizabeth and Clifford Hahn had a delicious dinner at RVI in Norway Bay and then all went to the home of Theresa and Milton's home for a very enjoyable evening.

On Thursday, Mr and Mrs Edgar Mayhew and Liz Hahn visited with Percy Richard in Renfrew. Saturday dinner guests with Elizabeth and Cliff Hahn were Pat Hahn, De-lore and Natalie.

QUYON ADA DALEY 458-2536

Get well wishes to Mrs Jane DeHaan. She is in Intensive Care in the Out-ouais Hospital suffering from a heart condition. A speedy recovery prayer goes out to her.



Lorna (Daley) Brady spent three days back here in Quayon visiting her brother Francis. She has returned to London, we enjoyed her visit and her laughs.

A birthday party held in Gavan's Grill for Jim Bob Daley on August 30. He was 40 years young. He received many nice congratulatory wishes, cars and gifts. Brothers Lorne, Mel, Jean Cote and Ben Teevens entertained with their music talent and a big crowd filled the place and helped make the evening enjoyable. We all dined at Lynn's Cafe.

Visiting with us over the weekend were Melanie Daly,

Troy Young, Mel and Mark Daley of Burlington, Helen and Lloyd Palmer and their two boys Scott and Travis, Jimmy Daley of Aylmer, Lorne of Kanata. Earlier Bert and Viola Kennedy, Clarence Leach, Stella Scott Clem, Ambrose F Foran, Lorraine Mayhew, Millie Daley comes each day to do the dialysis exchange. Also now available and learned are Joanne and Helen.

The christening of little Ryan Lebine took place on Sunday afternoon in St Mary's Parish. God parents were Jeff and Sherry Daley, son and daughter of Urbie and Dianne Daley and Baby Lebine as the son of Louise St Laurent and Andre Lebine.

JoAnne Muldoon and Dav Barzeau of London, also cute little Alana (their new baby) oops (she is a year now all were home visiting JoAnne's Mom Leona Muldoon this past week and have returned to London, their place of residence.

The Pembroke Competition and camping area was greatly attended. minus the sail. On Saturday night there was a bonfire at Young's and a good time was had by all.

Monday's visitors with the same Collins' were Cathy's sister Helen and brother-in-law Bruce Ferguson and their three border collies. Border collies have very distinctive facial features and markings and these had blue eyes. They were also distinctive for their good behaviour, which is not surprising since Helen and Bruce are trainers.

Home for the weekend with Janet, Alex and Erin Collins was Kelly Schumacher from John Abbot College in Ste Anne de Bellevue. Visiting with us this weekend were Claire Ledoux and Christian Chabaud of Greenfield Park near Montreal, and Melissa Leclair of Terrebonne. Boarding Bob's bus for school this morning at 6:28 were Angie and David Ledoux. The party's over for another year...

CAMPBELL'S BAY IRIS SMITH 648-5821

Betty Sparling is home after a stay in hospital. We wish her all the best as she continues to recover.



Get well wishes to Mary Lemaire a patient at Pontiac Community Hospital. William Ringrose is home after a slight stroke. We wish him well as he recovers.

Joan (Wilson) Jones from BC is visiting with mother, May Wilson and Diane.

Murray Smith and his wife of Winnipeg were visiting with marjorie and Clifford Stevenson, his sister and brother-in-law Clifford and called to see us and Gladys Walsh. He hoped to see some old friends at the Shawville fair.

Congratulations to Natasha Morin daughter of Gilbert and Lisette, who married Rho Malette son of Mr and Mrs W Malette of Portage du Fort at St John, The Evangelist Church in Campbell's Bay on Saturday. We wish this couple all the best as they start their married life.

Leona Gervais spent part of her holidays visiting Linda Frost.

Arnold and Iona Summers, Frank and Helen Stafford and Cletus and Joan Frost visited with Lyola Sammon at Niagara and visited Charlie who had a heart attack. We wish him all the best as he awaits surgery.

Terry Frost and son Jeremy, Frank and Linda Frost spent the weekend at Esher Lake.

Gladys Walsh had Joe, Chantal, Jessica, Audrey and Ashley of Beachburg visiting with her. Later this month they will be moving to Quebec City where Joe is presently stationed. They sold their home in Beachburg. Also visiting with Gladys was Veronica Walsh and son, and Connie Stevens of Thorne Lake, Claire

Howard of Orleans. Lorna and Rudy Vanderstale of North Bay visited with Loma's mother Mildred Gibson and called in for a visit with Gladys Walsh.

Most people around this area attended the Shawville Fair to see the sights and sounds. Children had a great time on the rides. Many were just glad to renew acquaintances with old friends.

Visiting with us on the weekend were Johanne, and Trina Telford, Russ Moulton all of Spencerville and Stacey Smith and Victor Puddy of Mountain as well as Jill Smith and Cory and Andrea Hobbs of Shawville.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday afternoon was by Anna Brown, Iris Smith and Dale Stephens. It was also the birthday party of the month with Sylvie Morin making the birthday cake. Two residents were presented with gifts, Elsie Lancaster and

Dora Yach by the Ladies Auxiliary. Leonard and Sadie Letts spent a few days camping in Algonquin Park. Jean and Harold Kirkham of Kingston visited with Gladys Walsh on Monday.

IS AIDS Kills PEOPLE WE CAN'T LIVE TOGETHER WITH A CURE

Join In and Donate to AIDS Research

CANFAR thanks Maurice Forrester, recipient of the 1985 Royal Bank Award, for the generous donation in support of AIDS research. Donate now and be a part of a better future.

1-800-563-CURE

CANFAR Canadian Foundation for AIDS Research

The Perfect Solution

"This is a great way to spend my retirement, worry free."

- A new life of independence
- New friendships
- Escape from long winter days
- No meal preparation

Quail Creek

Quail Creek 432-9502
450 Albert Street, Renfrew, Ontario K7V 4K4

Judith Gilchrist, Administrator 796526 Ontario Incorporated

A Unique Senior Community

PONTIAC STATION HOPE LEDOUX 647-5452

The last weekend of summer - and what a beautiful one it was. The lake was like glass and the temperature got high enough during the day to convince even the most reluctant of bathers to go for a swim, yet cool enough at night to be comfortable for sleeping. Give me August over July any time - when we're not going around in a stupor from the heat and driven mad by the mosquitoes. August, with its clear, still days is the ideal month for cottaging.



Visiting with Rob and Cathy Collins and Laura and Jamie on Sunday at Pontiac Station were Cathy's parents John and Lucille Earle, and sister and family. Marilyn and Armenio Di Virgilio and Scott and Shawn. The kids had a wonderful time swimming and paddling around on a sailboard, which as no doubt many a parent has discovered makes a wonderful, stable sort of kayak

OTTER LAKE ELIZABETH HAHN 453-7326

On Tuesday, August 27 Theresa and Milton Hahn, Wilfred and Betty Murdock, Nelson and Bill Murdock, Brian and Ruth Hahn, their children Brandi and Ben,



Marie McFadden and Elizabeth and Clifford Hahn had a delicious dinner at RVI in Norway Bay and then all went to the home of Theresa and Milton's home for a very enjoyable evening. On Thursday, Mr and Mrs Edgar Mayhew and Liz Hahn visited with Percy Richard in Renfrew. Saturday dinner guests with Elizabeth and Cliff Hahn were Pat Hahn, De-lore and Natalie.

More social notes on page 11

Come Worship With Us

Published as a public service by THE EQUITY: Co-ordinator Bob Binder 647-3380

<p>Anglican Pontiac Anglican Churches Rev Carolyn Langford 648-2543 St James, Otter Lake 1st 3rd Sun Noon 2nd Sun, 10:00 am 4th Sun, 8:00 am St Thomas, Bristol(except 4th) 8:00 am 4th Sun, 9:00 am St George, Campbell's Bay, Sat, 7:00 pm St George, Portage-du-Fort, 10:00 am</p> <p>Parish of Clarendon Rev Sally Gadd 647-2475 All Sundays</p> <p>Holy Trinity, Radford 9:30 am St Paul, Shawville 11:00 am July, at Shawville United 9:30 am August 9:30 am St George, Thorne Centre 11:00 am St Matthew, Charlevoix 9:30 am July & August 11:00 am</p> <p>Parish of Quayon May-Sep, St Luke, Eardley 10:30 am Oct-Apr, St John, Quayon 10:30 am</p> <p>Associated Gospel Mr Laird Hamilton 647-3542 Sunday School 10:00 am Sunday Service 11:00 am Mid-week programs for all ages</p> <p>Baptist Otter Lake Pastor J.A. Morton 453-2097 Sunday Service 11:00 am Sunday School 10:00 am</p> <p>Church of Faith, Praise & Prayer Campbell's Bay Pastor Sharon Rivers 648-2929 Youth: Dan & Sue Bennett Sunday Service 10:30 am Wed., Bible Study Group 7:30 pm Saturday, Prayer Meeting 7:30 pm</p> <p>Free Methodist Campbell's Bay Pastor: Rev John D. Foley 648-5242 Sunday, Worship 10:30 am Wed., Prayer & Bible Study 7:00 pm</p> <p>Lutheran Ladysmith Area Rev Carl Kappas 647-5848 Zion and St John Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 am</p> <p>Pentecostal Bristol Ridge Rev Ceol Mitchell 647-2335 Sunday School 10:00 am Morning Worship 11:00 am</p> <p>Shawville Rev Richard Gray 647-2555 Sunday School 9:45 am Praise & Worship 11:00 am Sunday, Evening Service 7:00 pm Wednesday, Bible Study 7:30 pm</p> <p>Presbyterian Rev Gordon H. Fresque 683-2698 Bristol Memorial Worship & Sunday School 9:30 am Fort Coulonge St Andrew's Worship Service 11:30 am</p>	<p>Roman Catholic Bristol Mines & Thorne Lake Rev Fr Peter G. Proulx 647-5662 St Edward, Bristol Mines Easter to Thanksgiving Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 9:00 am & 11:00 am Thanksgiving to Easter Sunday, Mass 10:00 am</p> <p>Thorne Lake Chapel July to October 4:00 pm</p> <p>Bryson & Campbell's Bay Rev Fr Marilyn Ethier 648-5896 Immaculate Conception, Bryson Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 9:00 am St John the Evangelist, Campbell's Bay Saturday, Mass 7:15 pm Sunday, Mass 11:00 am</p> <p>Calumet Island: Ste Anne Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122 Messe Samedi en français 19:30 Sunday, Mass English 9:00 am Dimanche, Messe en français 11:00</p> <p>Chapeau, Desjardinsville, Nicabreau & Waltham Rev Fr Harrington 683-5232 & Rev Fr Tim Moyle 689-5232 St Alphonsus, Chapeau Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 10:30 am</p> <p>Our Lady of The Lake, Desjardinsville Sunday 11:00 am</p> <p>Holy Spirit, Nicabreau Sunday 9:00 am</p> <p>Our Lady of Perpetual Help, Waltham Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 9:00 am</p> <p>Fort Coulonge & Davidson Mgr Douglas N. Bridge 683-2056 & Rev Fr Yvon Bertrand St Pierre, Fort Coulonge Messe Samedi 19:00 Messe Dimanche 10:30 et 19:00</p> <p>Sacré-Coeur, Davidson Messe Dimanche 8h30</p> <p>Luskville: St Dominique Mgr Marcel Massie 455-2482 Nass English 9:30 am Messe en français 11:00</p> <p>Otter Lake & Lac-Cayamant Rev Fr Jean-Paul Rochefort 653-7656 St Charles Borromeo, Otter Lake Saturday, Mass 4:30 pm Sunday Mass 11:15 am (Language alternates weekly)</p> <p>St-Roch, Lac-Cayamant Summer, Saturday 7:00 pm Sunday 9:00 am Winter, Sunday 9:00 am</p> <p>Portage-du-Fort: St James Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879 Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 11:00 am</p> <p>Quyon: St Mary Rev Fr Basil Tanguay 458-2183 Saturday, Mass English 7:30 pm Sunday, Mass English 11:00 am Messe Dimanche en français 9h30</p>	<p>Sheenboro, St Joseph & Fort William Rev Fr Chris Shea 659-5483 St Joseph, St Joseph Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 9:00 pm</p> <p>St Paul The Hermit, Sheenboro Sunday, Mass 11:00 am</p> <p>St Therese, Fort William July & August, Saturday 5:00 pm</p> <p>Vinton: St Elizabeth Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879 Mass 9:00 am</p> <p>Wolf Lake & East Afield Leopold Grimard c.s.c. 456-2506 St Francis-de-Assise, Wolf Lake Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 11:15 am</p> <p>St-Sophie, East Afield Winter, Sunday, Mass 9:30 am Summer, Saturday, Mass 7:30 pm Sunday, Mass 9:30 am</p> <p>Standard Shawville Rev D. MacPherson 647-2535 July - August Worship & Junior Church 10:30 am September - June Sunday School 9:45 am Worship & Junior Church 11:00 am</p> <p>All Year Sunday, Evening Worship 7:30 pm Tuesday, Prayer & Bible Study 7:30 pm</p> <p>United Bristol Charge Rev Ann Duran 647-3950 February-July 11:00 am St Andrew's-Knox, Bristol 9:30 am August-January Stark's Corners 9:30 am St Andrew's-Knox, Bristol 11:00 am</p> <p>Campbell's Bay United Rev Angus Macdonald Morning Worship 10:30 am</p> <p>Quyon Pastoral Charge Rev Isabel Black 458-2212 Jul-Aug, Zion United 9:30 am Sep 1 - Jun 30, Wesley United 9:30 am Sep 1 - Jun 30, Quyon United 11:00 am</p> <p>Shawville United Pastor Mark Fearnall Church Office 647-2764 Sunday School 10:45 am Morning Worship 11:00 am July, Worship 9:30 am August, Worship at St Paul's 9:30 am</p> <p>United Pentecostal Portage-du-Fort Rev L.H. Ballard 647-2884 Sunday School & Worship 10:00 am Prayers as announced</p> <p>Wesleyan Shawville Rev Brian Bradley 647-2580 Sunday School 9:45 am Morning Worship 11:00 am Evening Service 7:00 pm Wed., Home Bible Study Groups 8:00 pm Thursday, Youth Group 6:30 pm</p>
---	---	--

CANADA-WIDE CLEARANCE

Pontiac • Buick • GMC

IT'S THE LIMITED TIME PONTIAC DEALERS' '96 CLEAROUT.
HURRY IN FOR THE BEST SELECTION ON THESE AND ALL OTHER MODELS IN STOCK.

<p>'96 SUNFIRE COUPE</p>  <p>BUILT FOR DRIVERS • dual air bags • 4-wheel ABS • 2.2 litre engine • 5-speed manual transmission • rear spoiler • CD player • reclining front bucket seats</p> <p>\$14,888 \$1799 excludes freight \$375</p>	<p>GREAT SAVINGS ON THESE AND ALL 1996 MODELS IN STOCK DON'T WAIT TOO LONG or they'll be LONG GONE.</p>	<p>'96 GRAND AM SEDAN</p>  <p>PONTIAC PERFORMANCE • dual air bags • 4-wheel ABS • 150 HP 2.4 litre engine • 4-speed automatic transmission • AM/FM cassette • remote trunk release</p> <p>\$16,995 \$2699 excludes freight \$375</p>
<p>'96 SUNFIRE SEDAN</p>  <p>AFFORDABLY PRICED • dual air bags • 4-wheel ABS • 2.2 litre engine • 5-speed manual transmission • AM/FM stereo • reclining front bucket seats • folding rear seat</p> <p>\$14,850 \$1799 excludes freight \$375</p>		<p>'96 GMC SIERRA REGULAR CAB</p>  <p>POWER UP WITH VORTEC • all steel 8-ft. cargo box • 4-wheel ABS • 200 HP 4.3 litre V6 engine • 4-speed automatic transmission • AM/FM stereo • tinted glass</p> <p>\$18,595 \$2699 excludes freight \$375</p>

VALUE PRICED FOR A LIMITED TIME ONLY FROM YOUR PONTIAC PERFORMANCE TEAM.

Don't forget to use your GM card earnings toward the purchase or lease-down payment of your next new GM vehicle!

GRADUATE PROGRAM \$750 OFF

SMARTLEASE: Smart customers use SmartLEASE, a custom-designed lease plan to fit your specific needs. You can pay zero down, lower your monthly payments or use your trade-in.

What's your card done for you lately?

You should know this: Based on a 36 month lease for vehicles equipped as described. *Freight, licence, insurance and taxes are not included. Offer applies to 1996 new and demonstrator models. Dealer trade may be necessary. Dealer may utilize for sale. Offer applies to qualified retail customers only. Limited time offer may not be combined or used with other offers. See your Dealer for details. **TDI and GM are licensed users of Marks.